JUMP COMICS

(ワールドユース編)

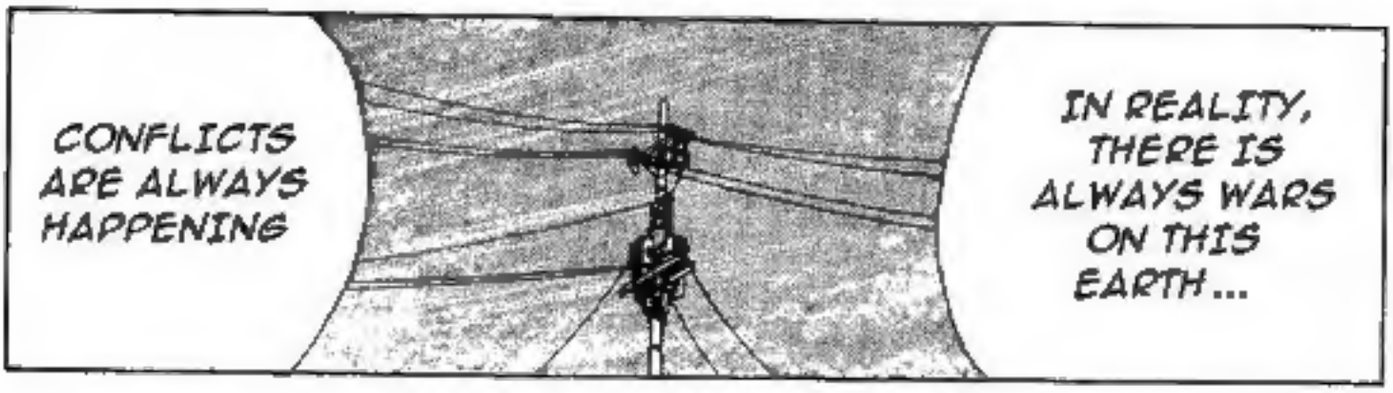
キャプテン翼 (つばさ)

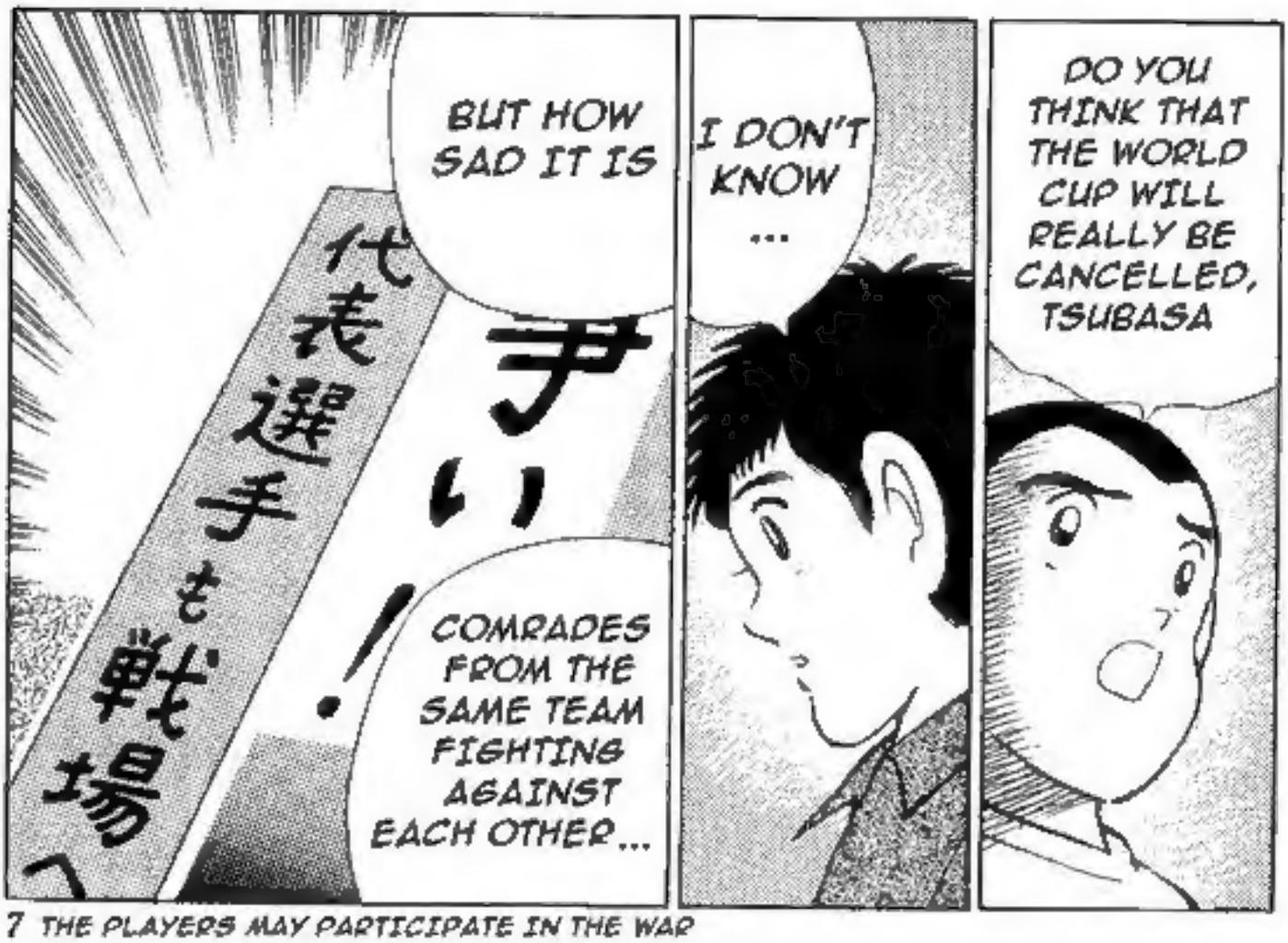
CAPTAIN TSUBASA: WORLD YOUTH

THE FIELD OF DREAMS!!

TAKAHASHI YOICHI

THE FIELD OF DREAMS !!




BUT HOW SAD IT IS
代表選手も戦場へ
ディ!!
COMRADES FROM THE SAME TEAM FIGHTING AGAINST EACH OTHER...
I DON'T KNOW ...
DO YOU THINK THAT THE WORLD CUP WILL REALLY BE CANCELLED, TSUBASA

BUT FIRST OF ALL, I WONDER HOW WE CAN REST AT EASE IN THE HOT SPRING WHEN THIS IS OCCURING

HEY, THE WORLD YOUTH WILL REALLY BE STOPPED

THE SHOCKING NEWS FLEW THROUGH THE JAPANESE ARCHIPELAGO

MATSU-YAMA

DON'T THEY REALIZE IT'S A MISTAKE, HOW CAN HUMAN BEINGS STILL CAUSE WAR

OUR FIGHTS DURING THE ASIAN YOUTH TOURNAMENT WILL GO TO WASTE

THE FIELD OF DREAMS!!

I TRAVELLED TO THE BURUNGA REPUBLIC SINCE IT WAS THE HOST COUNTRY FOR THE WORLD YOUTH...

I SACRIFICED THE NANKATSU HIGH SCHOOL SOCCER CLUB FOR ALL JAPAN YOUTH...

NITTA

SO SAD, OKAY

SHIT, WE FOUGHT TO PLAY AGAINST THE WORLD AND THIS IS WHAT HAPPENS

HYUGA

N... NO WAY

WORLD YOUTH CHAPTER -PROLOGUE-

WORLD YOUTH HELD IN JAPAN

HELD IN JAPAN !?

I DON'T WANT TO SEE THESE GUYS' EFFORTS GO TO WASTE

I'M COUNTING ON YOU, KATAGIRI

FINE, I'M BEHIND YOU KATAGIRI

YES

I KNOW, I WANT THE SOCCER GOLDEN GENERATION TO FIGHT AGAINST THE WORLDS' OPPONENTS IN JAPAN

THE WORLD YOUTH

I'LL DO MY BEST TO HANDLE THE MATTER, IT'LL BE MY RESPON-SIBILITY

AND HOW ARE WE GOING TO RAISE THE FUNDS FOR THE ORGANISATION OF THE WORLD YOUTH,

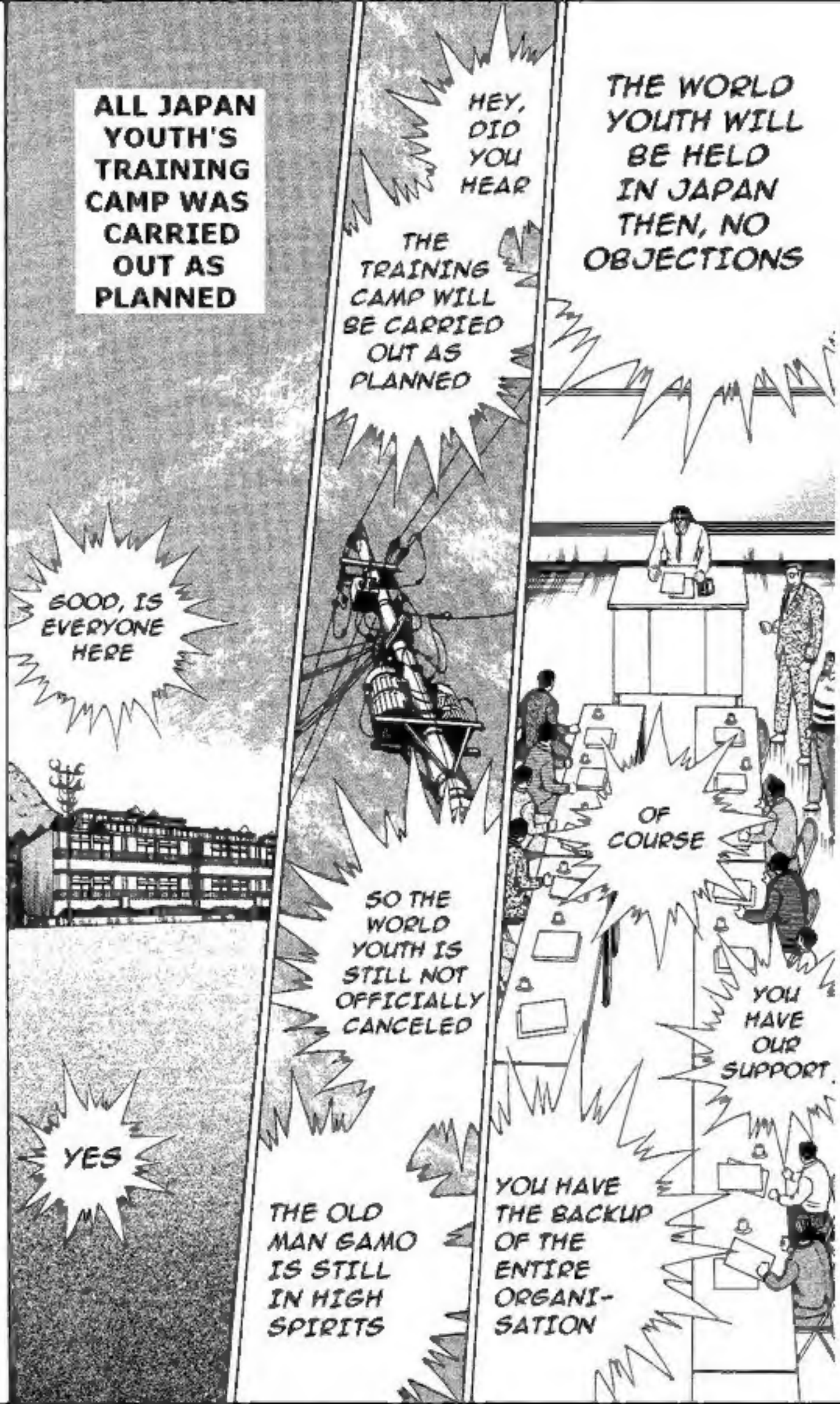
IF WE DON'T HAVE THE BACKUP OF MAJOR COMPANIES, IT'LL BE IMPOSSIBLE

YOU THINK IT'S POSSIBLE

ISN'T IT A BIT TOO LATE FOR THE PRE-PARATIONS

YOU REALLY THINK THAT WE CAN CONVINCE THEM IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME

FIRST OF ALL, WE NEED THE FIFA'S APPROVAL (WORLD SOCCER ORGANISA-TION)


ALL JAPAN YOUTH'S TRAINING CAMP WAS CARRIED OUT AS PLANNED
GOOD, IS EVERYONE HERE
YES
HEY, DID YOU HEAR
THE TRAINING CAMP WILL BE CARRIED OUT AS PLANNED
SO THE WORLD YOUTH IS STILL NOT OFFICIALLY CANCELED
THE OLD MAN GAMO IS STILL IN HIGH SPIRITS
THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN THEN, NO OBJECTIONS
OF COURSE
YOU HAVE OUR SUPPORT.
YOU HAVE THE BACKUP OF THE ENTIRE ORGANI-SATION

I DECIDED THAT JAPAN WOULD USE THE ZONE PRESS AS A TACTIC AGAINST OUR OPPONENTS !!
LISTEN WELL EVERYONE, THE TRUE FIGHT WILL BEGIN !!
THE BACKLINE GOES UP, MAKING THE MID FIELD VERY COMPACT, 2 TO 3 PLAYERS IN THE SAME ZONE MUST KEEP ON PRESSURING THE OPPONENT WHO HAVE THE BALL, IN SOCCER, THIS TACTIC REQUIRES THE MOST PHYSICAL STRENGTH
IT'S AC MILAN'S SPECIAL TACTIC
THE YOKOHAMA FLUGELS USED IT FOR A WHILE AS WELL
ZONE PRESS !?

SO THAT'S WHY, DURING THE FIRST TRAINING CAMP, COACH GAMO TRAINED OUR BODY STRENGTH SO HARD TO LAST FULL TIME, DURING 90 MINUTES, SO WE COULD HANDLE THE CONSTANT MOVEMENTS NEEDED FOR THIS TACTIC

YO, TSU-BASA
J.F.A
IN ORDER TO COMPLETE YOUR TRAINING FOR THE ZONE PRESS... TO STRENGTHEN YOUR PHYSIQUE, I INVITED A SPECIAL COACH FROM BRAZIL INTO THE TEAM, MARIO, THE FORMER PHYSICAL COACH OF SAO PAULO FC
TEA

SO IF TSUBASA DIDN'T END UP WASTED AT THE END OF THE ASIAN YOUTH CHAMPION-SHIP, IT'S THANKS TO HIM
EH, MA... MARIO

BELIEVE ME, YOU'LL DO GREAT WITH HANS' GUI-DANCE WAKA-SHIMAZU, MORISAKI
COACH HANS
J.F.A.
MOREOVER, HERE IS THE GOAL KEEPER COACH WHO TRAINED WAKABAYASHI FOR A LONG TIME IN GERMANY, HANS KLEIMAN

LISTEN GUYS, PUT ALL YOUR SPIRIT INTO IT
THAT'S RIGHT
HEY, BUT IF THE WORLD YOUTH IS CANCELLED, WHY ARE WE INVITING SPECIAL COACHES
BECAUSE THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN, WE CAN'T PLAY POORLY !!
*=EEH!?
RIGHT, KATAGIRI IS DOING HIS BEST TO ACCOM-PLISH THIS
THE WORLD YOUTH, IN JAPAN
J.F.A.

PRESIDENT ROOM

社長室

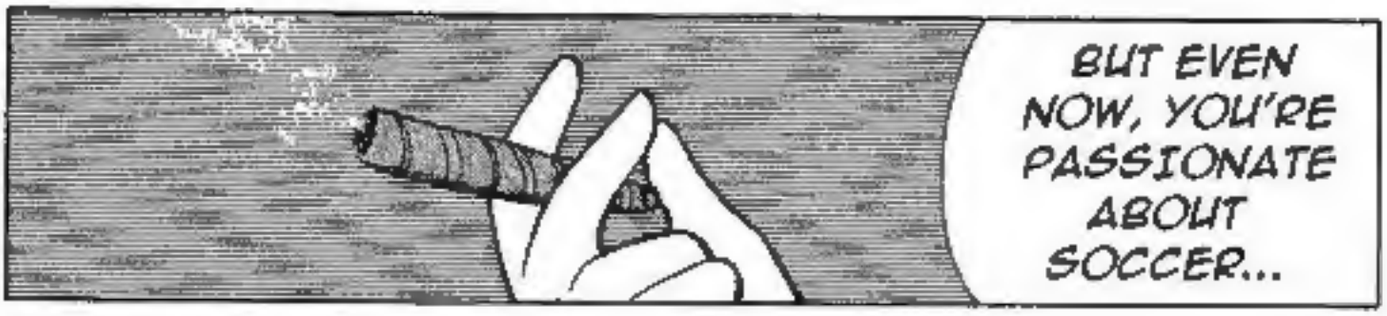
HOW MANY YEARS HAVE PASSED SINCE YOU LEFT HOME AFTER REFUSING TO TAKE MY SUCCESSION AS THE COMPANY PRESIDENT

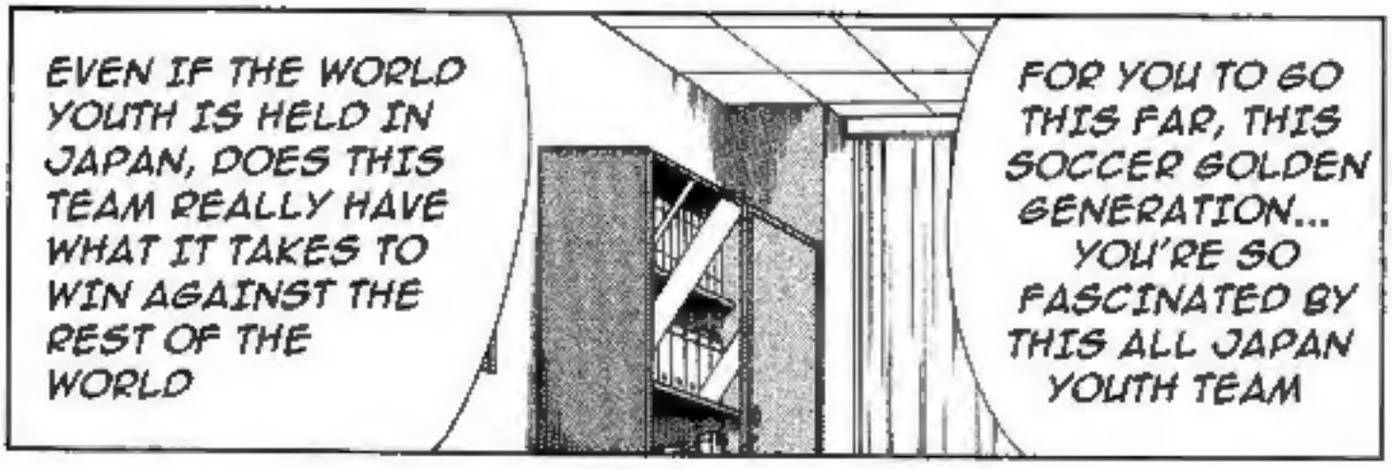
EXACTLY 10 YEARS

I'LL GO RIGHT TO THE POINT, I WANT YOUR SUPPORT IN HOLDING THE WORLD YOUTH IN JAPAN, PLEASE

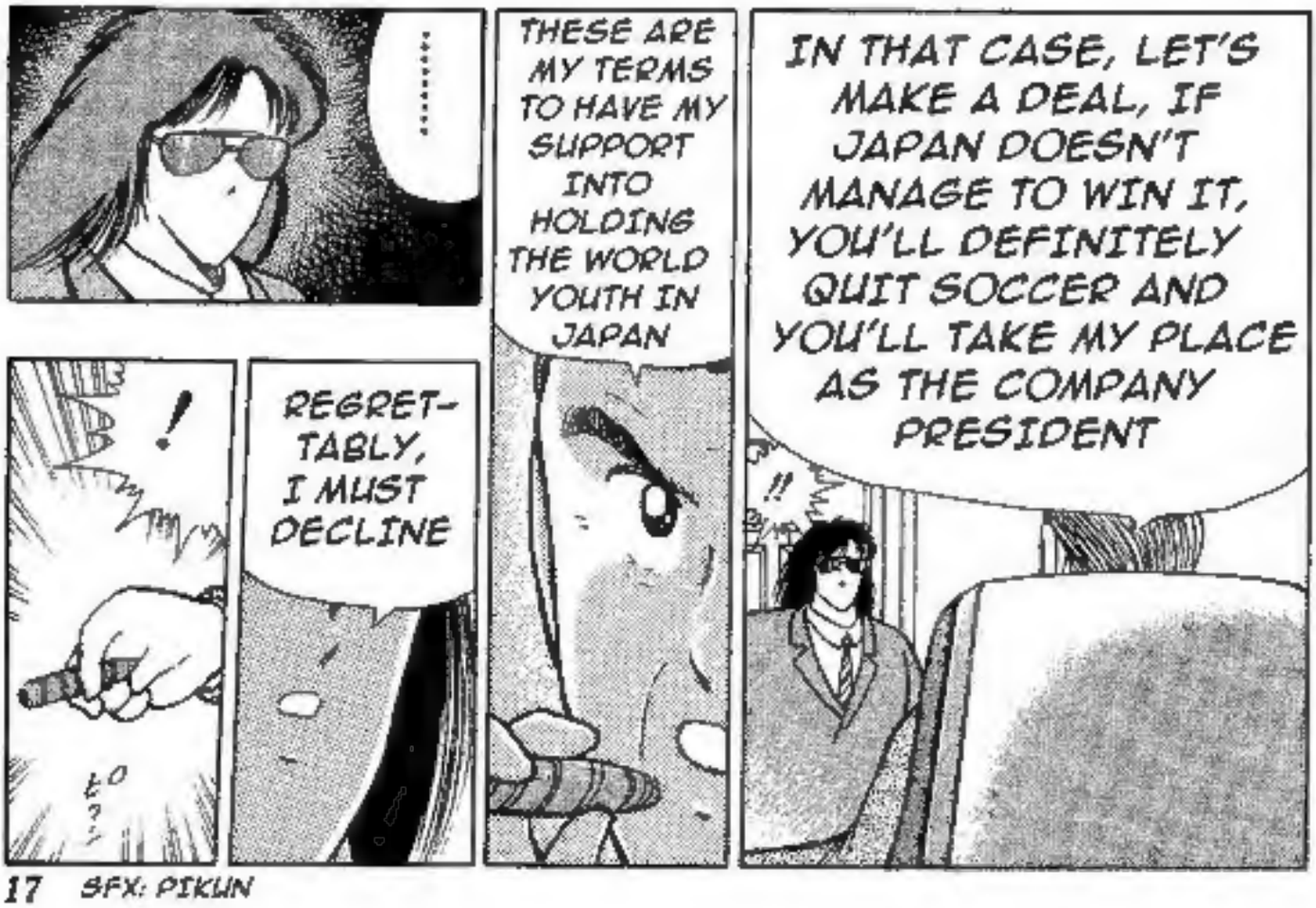
I THOUGHT THAT YOU'D GO BACK AND WORK WITH ME, AFTER THIS INJURY TO THE RIGHT EYE ENDED YOUR CAREER AS A SOCCER PLAYER

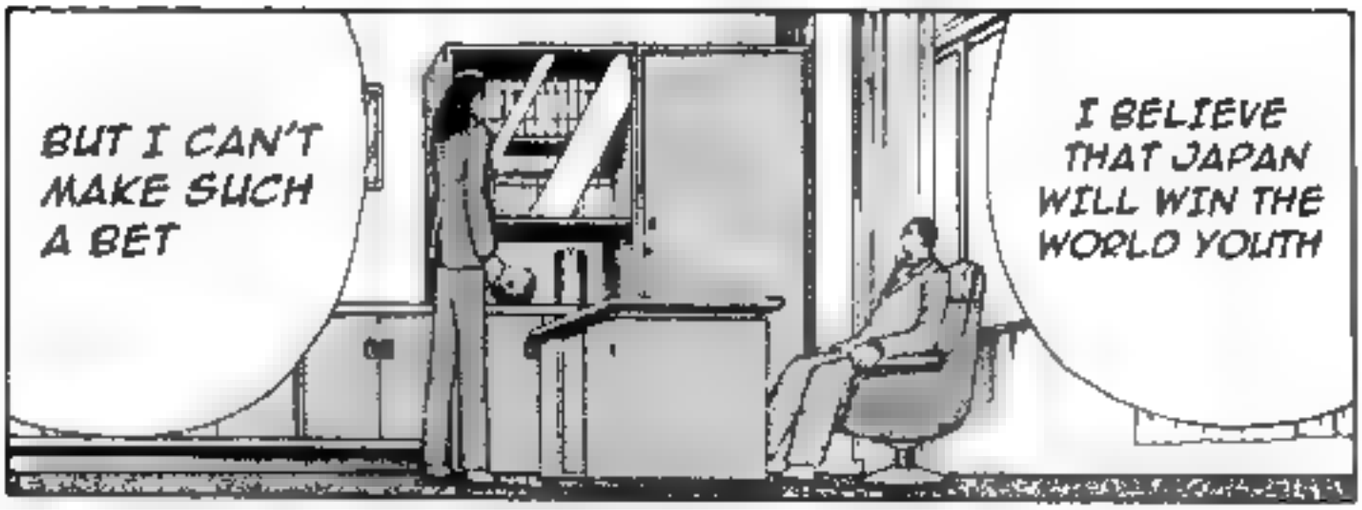
KATAGIRI KONZERN

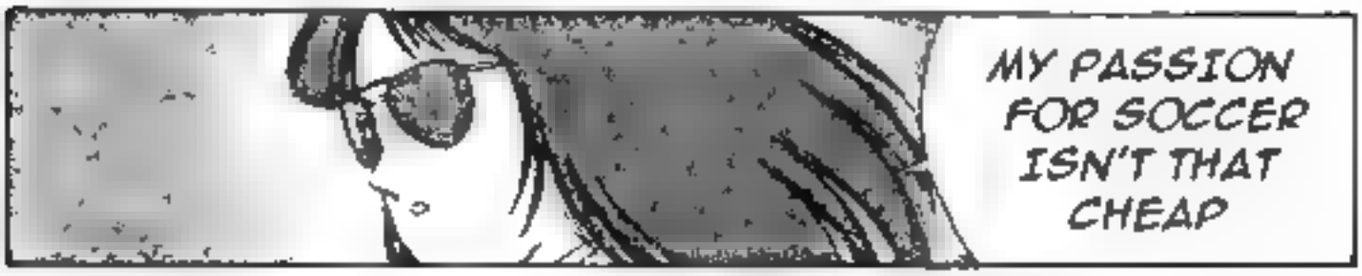

BUT EVEN NOW, YOU'RE PASSIONATE ABOUT SOCCER...

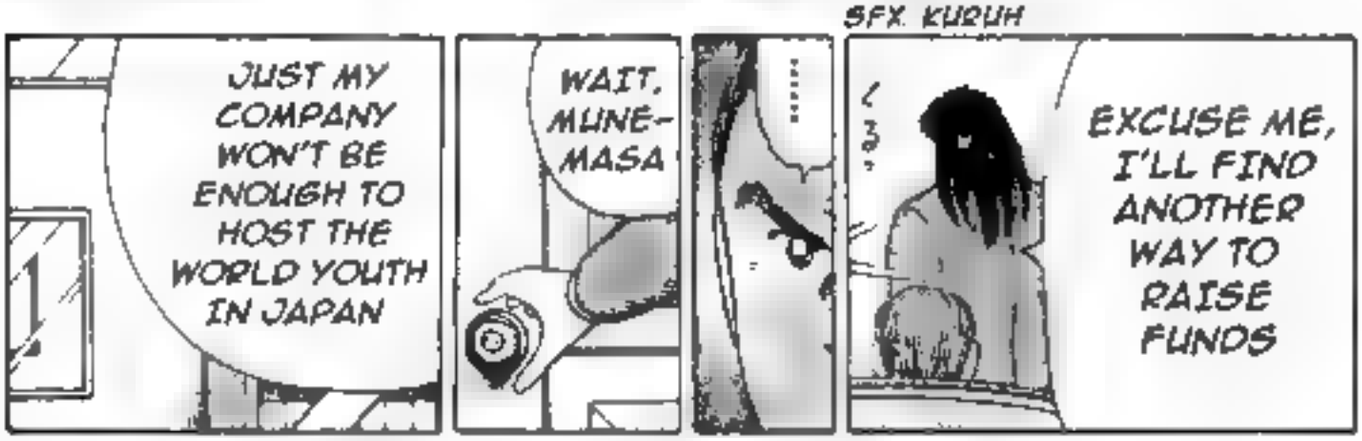

EVEN IF THE WORLD YOUTH IS HELD IN JAPAN, DOES THIS TEAM REALLY HAVE WHAT IT TAKES TO WIN AGAINST THE REST OF THE WORLD
FOR YOU TO GO THIS FAR, THIS SOCCER GOLDEN GENERATION... YOU'RE SO FASCINATED BY THIS ALL JAPAN YOUTH TEAM

I THINK THAT'S IT'S VERY LIKELY
YES

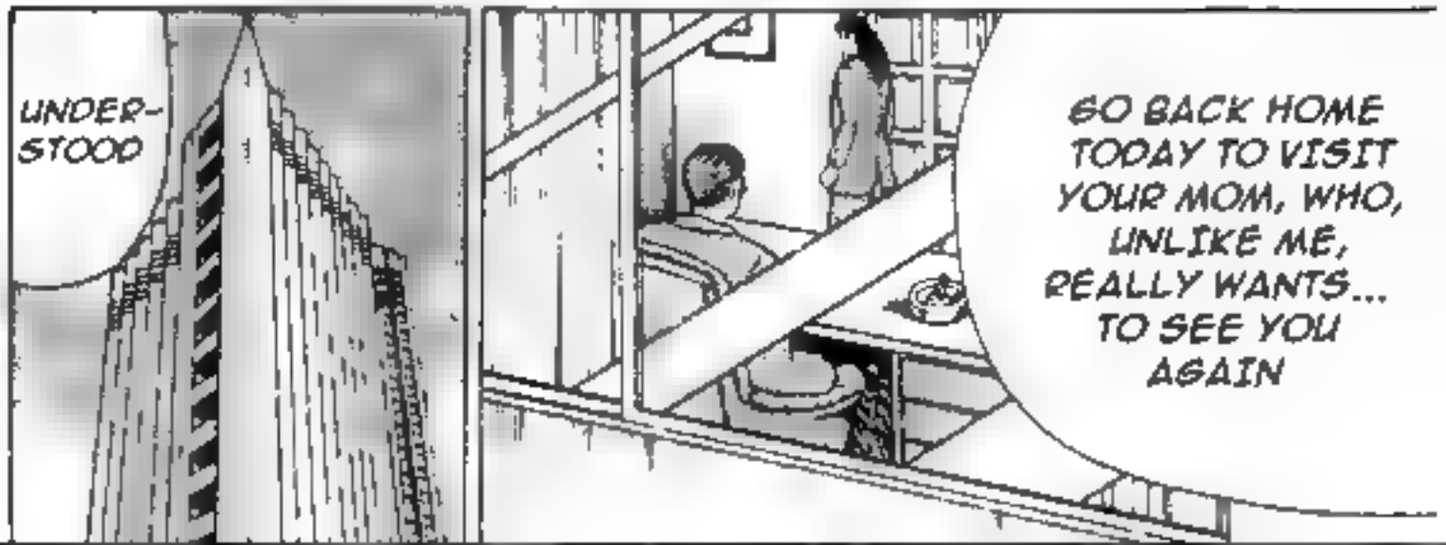

.....
THESE ARE MY TERMS TO HAVE MY SUPPORT INTO HOLDING THE WORLD YOUTH IN JAPAN
IN THAT CASE, LET'S MAKE A DEAL, IF JAPAN DOESN'T MANAGE TO WIN IT, YOU'LL DEFINITELY QUIT SOCCER AND YOU'LL TAKE MY PLACE AS THE COMPANY PRESIDENT
!!
!
REGRET-TABLY, I MUST DECLINE
EH?


BUT I CAN'T MAKE SUCH A BET
I BELIEVE THAT JAPAN WILL WIN THE WORLD YOUTH


MY PASSION FOR SOCCER ISN'T THAT CHEAP


JUST MY COMPANY WON'T BE ENOUGH TO HOST THE WORLD YOUTH IN JAPAN
WAIT, MUNE-MASA
.....
SFX: KURUH
EXCUSE ME, I'LL FIND ANOTHER WAY TO RAISE FUNDS

IN EX-CHAN-GE ..
DAD
I'LL CONTACT OTHER COMPANIES I KNOW


UNDER-STOOD
GO BACK HOME TODAY TO VISIT YOUR MOM, WHO, UNLIKE ME, REALLY WANTS... TO SEE YOU AGAIN

ALL JAPAN YOUTH KEPT ON TRAINING SEVERELY EVERYDAY
THE BACKLINE, YOU MUST GO UP EVEN MORE !!
YES !!
YOU'RE THE LIBERO
MISUGI, YOU MUST GIVE THE COMMAND
I MUST MASTER THIS TACTIC, THE ZONE PRESS
FOR ME WHO'S AIMING TO BE LIKE AC MILAN'S LIBERO BARESI, THIS IS WORTH DOING

!!

THE JAPA-NESE ZONE PRESS !!

THIS IS JAPAN'S ZONE PRESS

AH

SFX BAH

TAKE THE BALL FROM HIM

!!

PRESS THE OPPO-NENT

EH

AND SEND IT TO TSUBASA

ALL OF JAPAN'S ATTACKS WILL START FROM TSUBASA

GAMO TOLD US THIS AS SOON AS HE BECAME THE COACH
THIS WAS THE PLAN FROM THE BEGINNING
S... SO THAT'S WHY

I WILL BUILD THE BEST TEAM OF THE WORLD AROUND OOZORA TSUBASA !!
THE TOP OF THE WORLD !!

THE BEST TEAM OF THE WORLD AROUND ME
THIS "JAPA-NESE ZONE PRESS"
THAT'S WHY WE'RE IMPLE-MEN-TING THIS TACTIC
THE BEST TEAM OF THE WORLD AROUND TSU-BASA

YES, UNDER-STOOD !!
WHEN YOU TAKE THE BALL FROM THE OPPONENT, THEY ARE STILL IN AN ATTACKING PATTERN, NOT READY TO DEFEND, TSUBASA, YOU
WILL DECIDE THE BEST WAY TO ATTACK AT THIS MOMENT, BY SHOOTING, DRIBBLING, OR PASSING
APPLY THE PRESSURE IN THE MIDDLE OF THE FIELD, TAKE THE BALL, AND FINISH THIS WAY, THIS IS THE TRUE JAPANESE ZONE PRESS
IDE ...
GUYS, IT'S SETTLE~~D

IT WILL BE OFFICIAL TOMORROW
THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN, WITH THE SUPPORT OF ALL THE BIG COMPANIES AND THE APPROVAL OF THE FIFA

REALLY, IN JAPAN, THE WORLD YOUTH...
RE... REALLY

THE STRONGEST PLAYERS OF THE WORLD WILL GATHER IN JAPAN !!

I'LL STAY IN JAPAN TO PLAY WITH THE ALL JAPAN YOUTH TEAM UNTIL THE WORLD YOUTH
TO PERFECT THE JAPANESE ZONE PRESS, I WON'T RETURN TO BRAZIL
IT'S SETTLED
I'LL LEAD THE TEAM AS THE CAPTAIN
SO GUYS, LET'S MAKE IT UP
REALLY, TSU-BASA
THIS IS SO REASSU-RING
YOU'LL REALLY STAY IN JAPAN, TSUBASA

LET'S BUILD THE BEST TEAM OF THE WORLD !!

YEAH !!

THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN. TWO MONTHS BEFORE IT BEGINS, ALL JAPAN YOUTH LUMPS INTO ONE TO PERFECT THE JAPANESE ZONE PRESS

CAPTAIN TSUBASA

JUMP COMICS

(ワールドユース編)

キャプテン翼

VOL. 12

夢の舞台(ワールド)!!の巻

高橋陽一

キャプテン翼(つばさ)
(ワールドユース編)
12
高橋陽一
☆3264
集英社

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

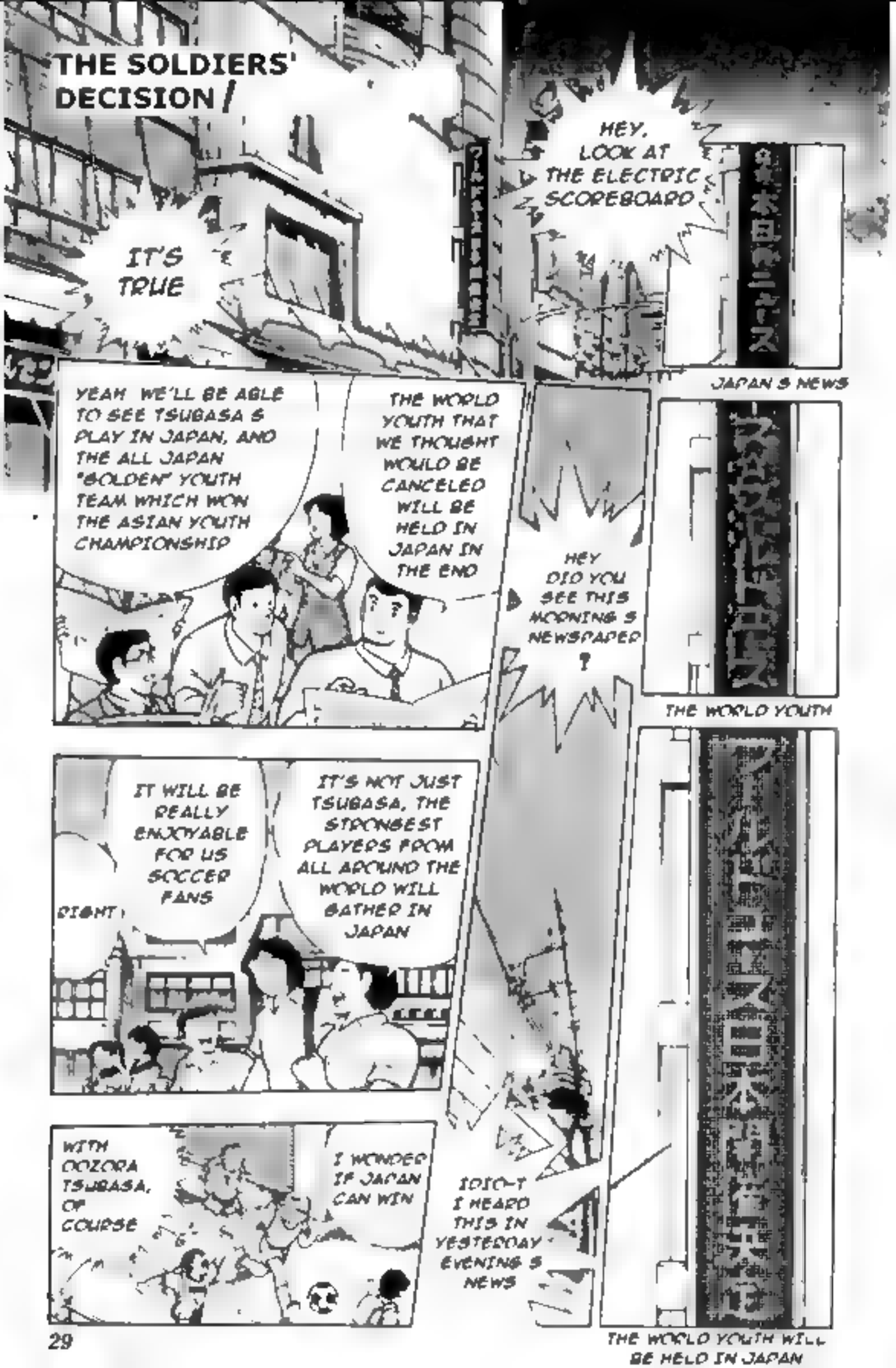
SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE SOLDIERS' DECISION /

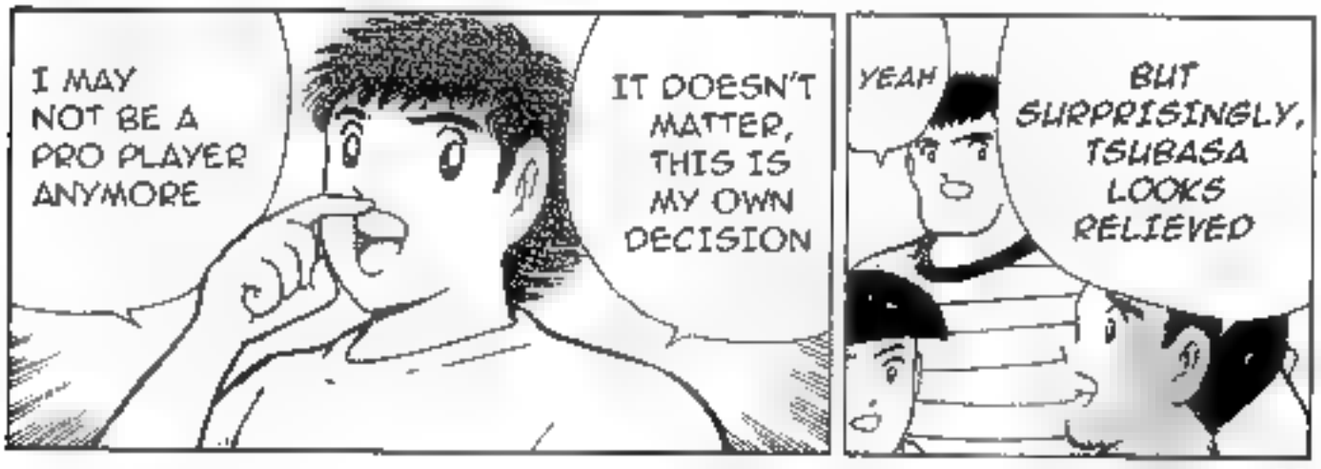

IT'S TRUE
HEY, LOOK AT THE ELECTRIC SCOREBOARD
JAPAN'S NEWS
YEAH WE'LL BE ABLE TO SEE TSUBASA'S PLAY IN JAPAN, AND THE ALL JAPAN "GOLDEN" YOUTH TEAM WHICH WON THE ASIAN YOUTH CHAMPIONSHIP
THE WORLD YOUTH THAT WE THOUGHT WOULD BE CANCELED WILL BE HELD IN JAPAN IN THE END
HEY DID YOU SEE THIS MORNING'S NEWSPAPER ?
THE WORLD YOUTH
IT WILL BE REALLY ENJOYABLE FOR US SOCCER FANS
IT'S NOT JUST TSUBASA, THE STRONGEST PLAYERS FROM ALL AROUND THE WORLD WILL GATHER IN JAPAN
RIGHT!
WITH OOZORA TSUBASA, OF COURSE
I WONDER IF JAPAN CAN WIN
IDIOT I HEARD THIS IN YESTERDAY EVENING'S NEWS
THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN

OOZORA TSUBASA REFUSED TO GO BACK TO BRAZIL AS SAO PAULO ASKED HIM TO DO AGAIN AND AGAIN, HE'LL FOCUS ON ALL JAPAN YOUTH LIKE THE OTHER MEMBERS

SAO PAULO FC

OOZORA TSUBASA (19) IS DISMISSED !!

FOR OUR SAKE FOR ALL JAPAN YOUTH'S SAKE, AND TO PERFECT THE JAPANESE ZONE PRESS, HE WON'T BE ABLE TO WEAR THE UNIFORM OF SAO PAULO FC, AND HE WANTED TO PLAY IN A BRAZILIAN PRO CLUB SO MUCH WHEN HE WAS A CHILD



SFX KYORO, KYORO, KYORO

SFX HAH, HAH, HAH, HAH, HAH

BUT LIKE EVERYONE ELSE I'LL FOCUS ON THE ALL JAPAN YOUTH TEAM !! FOR OUR DREAM ! I WANT TO WIN THE WORLD YOUTH FROM THE BOTTOM OF MY HEART !!

THE SOLDIERS' DECISION!

I'M SO EXCITED, THE STRONGEST PLAYERS OF THE WORLD WILL GATHER IN JAPAN

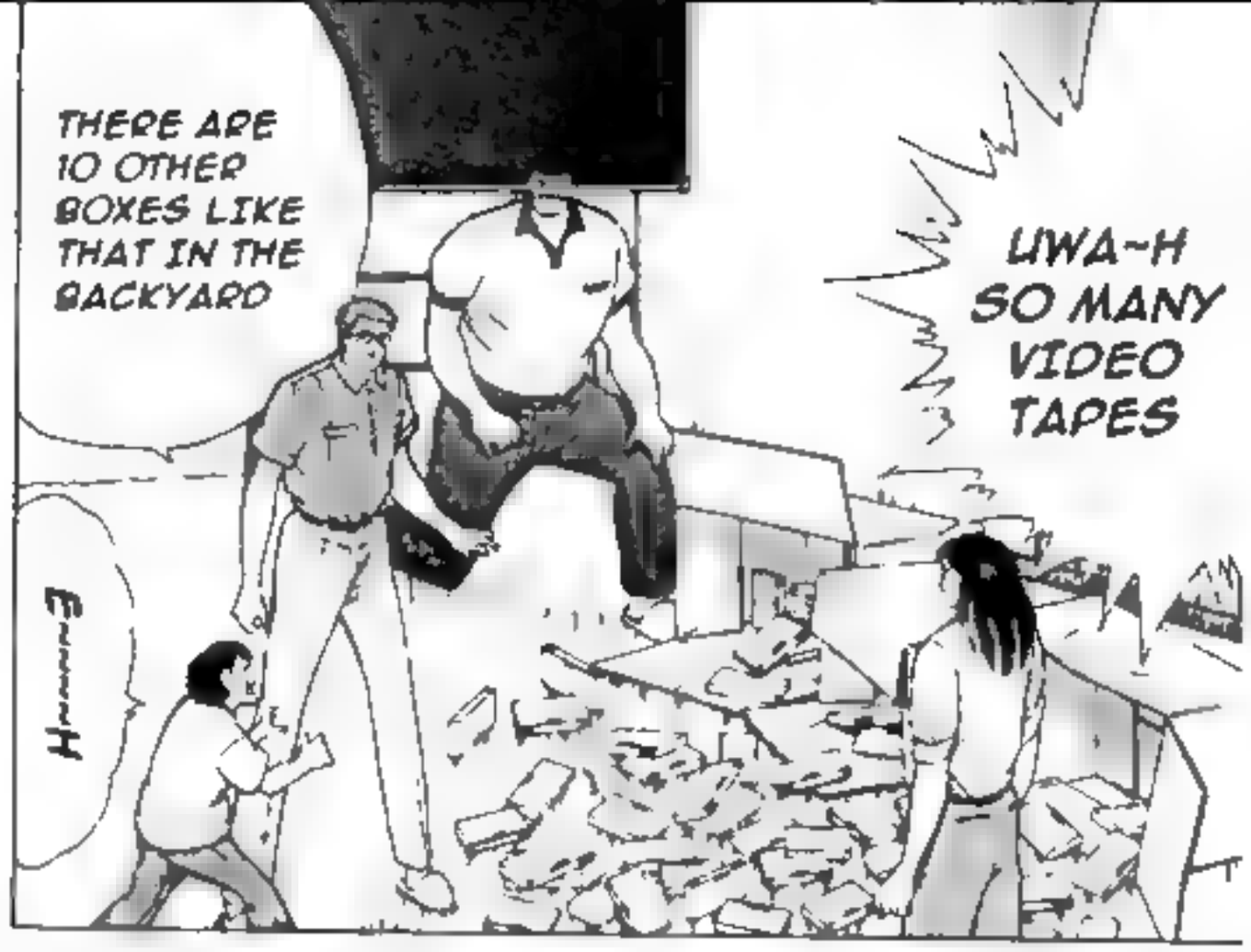
AND THE BEST COUNTRY OF THE WORLD WILL BE DECIDED

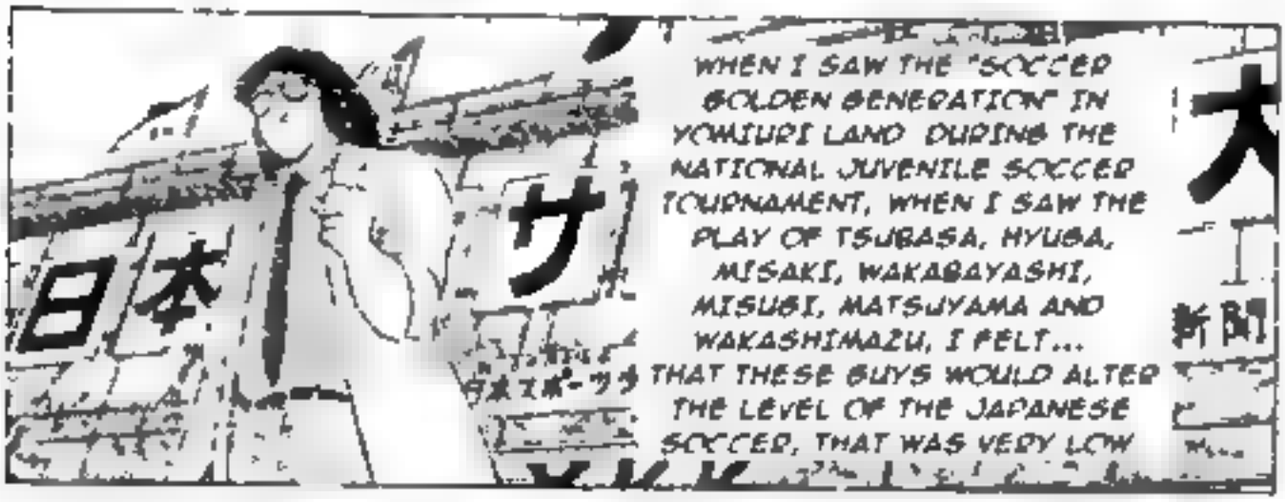
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT !!

I'LL VISIT MOTHER FOR A WHILE
TODAY IS OUR LAST DAY OFF BEFORE THE BEGINNING OF THE WORLD YOUTH
HM
WHERE ARE YOU GOING MISAKI
BYE, I'M GOING OUT
YEAH
SFX NIKOH
MI-SAKI ...!
EH, MOTHER !?
NANKATSU PLAZZA
NAN-KATSU CITY
FORTUNE-TELLING PAVILION
IT'S YOU, KUMI
I THOUGHT THAT IT WAS A CUSTOMER AT LAST
ARE YOU HERE, GRANDMA !?
占いの館
SFX TATATA

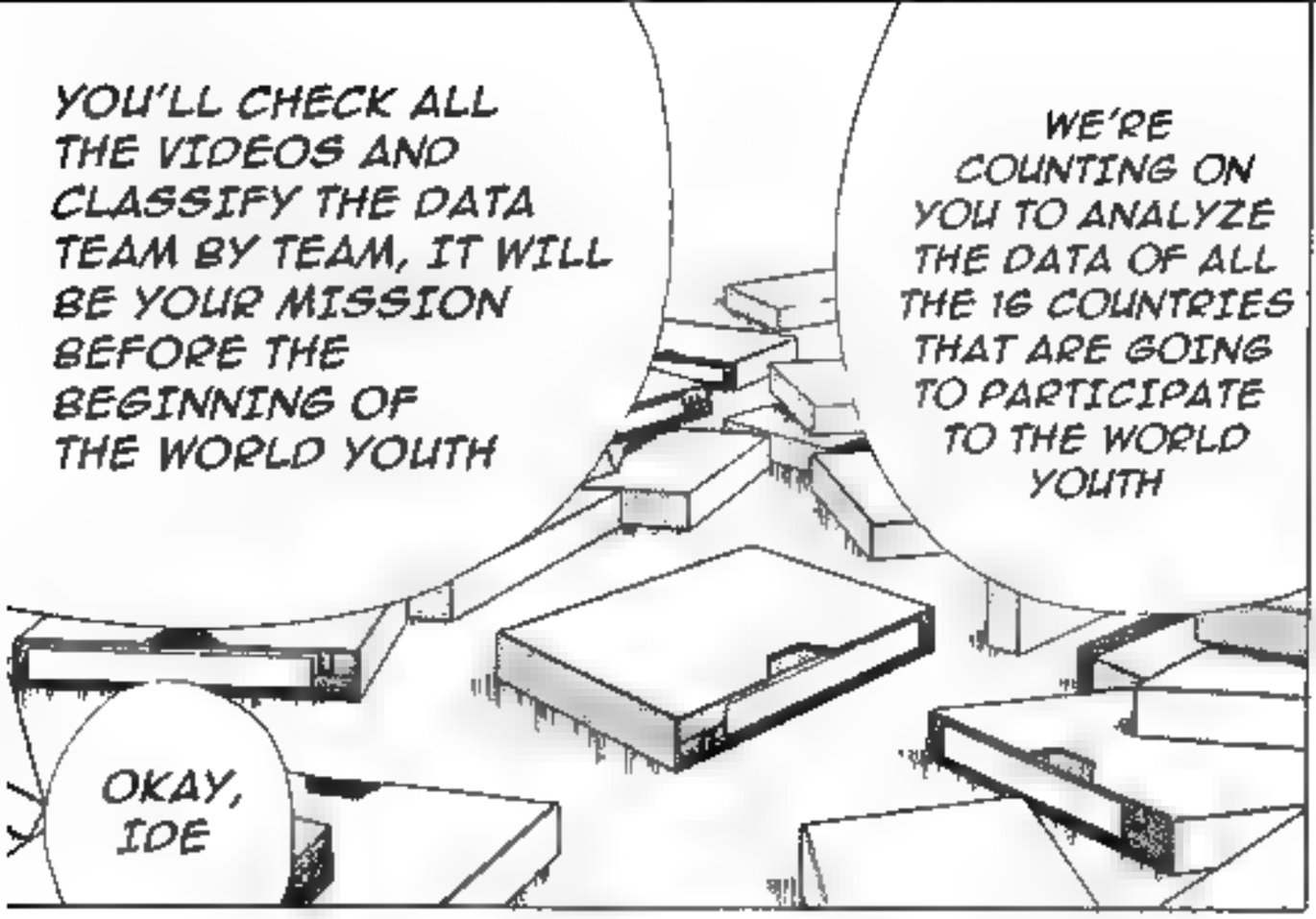
IN THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES, YOU FORESAW THAT TWO ANGELS WOULD COME FROM A FOREIGN COUNTRY TO SAVE JAPAN AND IT REALLY HAPPENED
WHAT GRANDMA FORESAW BECAME TRUE
IN JA-PAN ?
DO YOU HAVE SOME FREE TIME TODAY, CAN YOU PREDICT ANYTHING FOR THE ALL JAPAN YOUTH TEAM, THIS TIME THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN

SFX GAGA, GAGA, GAGA, GAGA


THERE ARE 10 OTHER BOXES LIKE THAT IN THE BACKYARD
UWA~H SO MANY VIDEO TAPES
Eeeee~H


日本
サ
WHEN I SAW THE "SOCCER GOLDEN GENERATION" IN YOMIURI LAND DURING THE NATIONAL JUVENILE SOCCER TOURNAMENT, WHEN I SAW THE PLAY OF TSUBASA, HYUGA, MISAKI, WAKABAYASHI, MISUGI, MATSUYAMA AND WAKASHIMAZU, I FELT... THAT THESE GUYS WOULD ALTER THE LEVEL OF THE JAPANESE SOCCER, THAT WAS VERY LOW

HERE IS WHAT WE HAVE GATHERED ALL THIS TIME
AND STARTED GATHERING VIDEOS OF THEIR RIVALS OF THE SAME GENERATION
WE TRA-VELED AROUND THE WORLD
SINCE THAT DAY, I KNEW THAT THEY WOULD BRING IT TO THE WORLD LEVEL...


YOU'LL CHECK ALL THE VIDEOS AND CLASSIFY THE DATA TEAM BY TEAM, IT WILL BE YOUR MISSION BEFORE THE BEGINNING OF THE WORLD YOUTH
WE'RE COUNTING ON YOU TO ANALYZE THE DATA OF ALL THE 16 COUNTRIES THAT ARE GOING TO PARTICIPATE TO THE WORLD YOUTH
OKAY, IDE

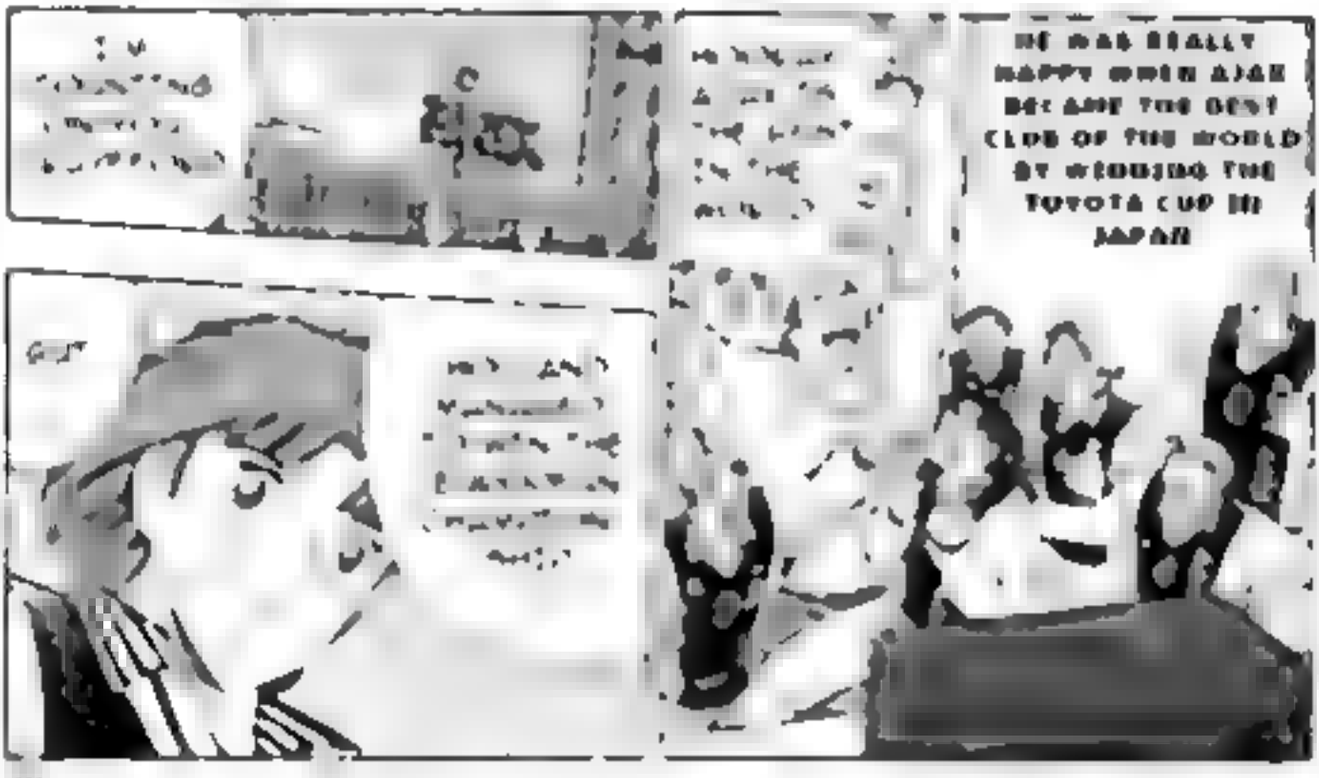
*=IDETA MOTSU (II DATA MOTSU) MEANS "HAVING GOOD DATA"

THIS STRENGTH IS SO GREAT...
NO THE STRENGTH THAT ALL THESE STARS POSSESS IS GREAT, THEY'LL COME TO JAPAN, EMITTING SO MUCH ENERGY
WHAT IS GREAT
JAPAN IS GOING TO WIN
...THIS IS GREAT

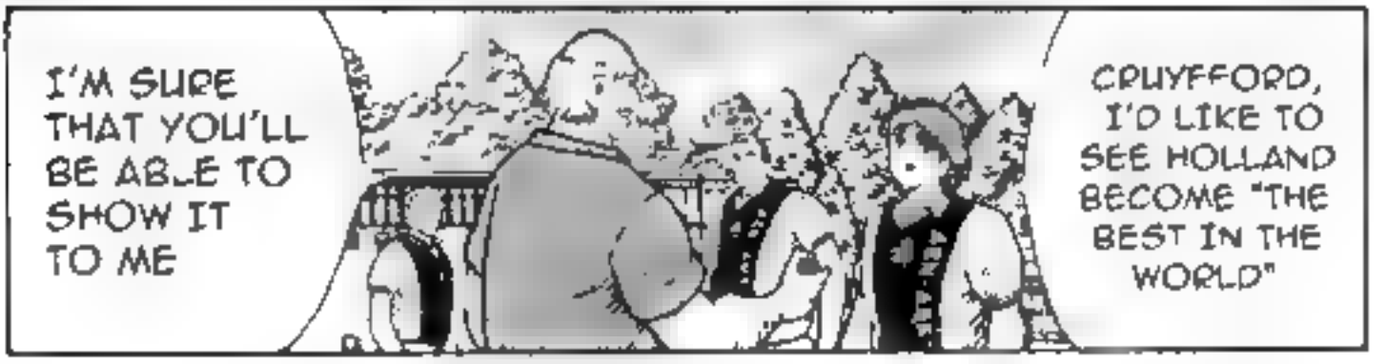
HOLLAND
YEAH
WE MUST GO, CRUYFFORD
YEAH
BUT THAT ...
HE WAS STILL FEELING SO WELL LAST WEEK

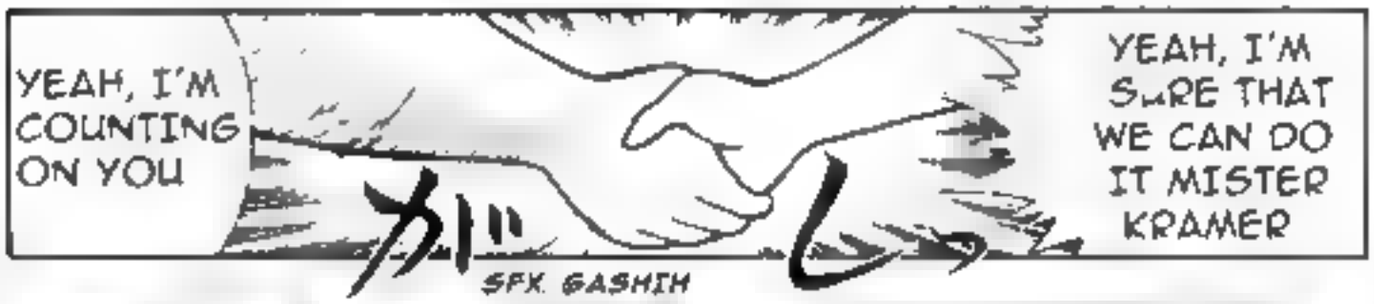
LAST REQUEST WAS FOR US

THE CURRENT MAIN MEMBERS OF THE HOLLAND YOUTH TEAM WERE FOUND BY KRAMER WHEN THEY WERE YOUNG. THEN BECAME MEMBERS OF AJAX
ONE OF THE MEMBER OF THIS TEAM WAS THE BEST SCOUTMAN OF THE WORLD. DENIS KRAMER HE DIED RECENTLY AT THE AGE OF 70
HOL-LAND IS PROUD OF ITS WORLD CLASS CLUB TEAM AJAX


HE WAS REALLY HAPPY WHEN AJAX BECAME THE BEST CLUB OF THE WORLD BY WINNING THE TOYOTA CUP IN JAPAN

HOLLAND COULDN'T WIN THE WORLD YOUTH EITHER
RUNNER UP WAS THE BEST HOLLAND COULD DO IN A WORLD CUP, WE NEVER MANAGED TO BE THE BEST IN THE WORLD


I'M SURE THAT YOU'LL BE ABLE TO SHOW IT TO ME
CRUYFFORD, I'D LIKE TO SEE HOLLAND BECOME "THE BEST IN THE WORLD"


YEAH, I'M COUNTING ON YOU
YEAH, I'M SURE THAT WE CAN DO IT MISTER KRAMER
SFX. GASHIH

WE'LL WIN, GUYS
SFX GYUH

GERMANY
HOLLAND WILL BE THE BEST IN THE WORLD JUST LIKE AJAX BECAME THE BEST IN THE WORLD IN JAPAN
WINNING THE WORLD YOUTH WILL BE OUR FAREWELL GIFT TO MISTER KRAMER
YEAH

THE TIME HAS FINALLY COME FOR ME TO HAVE MY REVENGE ON JAPAN AFTER THE FINAL OF THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT

THAT THEY REALLY DESERVE THE "LAURELS OF THE BEST IN THE WORLD"

GERMANY'S WAKAKI KOUTEI*, KARL HEINZ SCHNEIDER, WILL SHOW THEM

*=YOUNG EMPEROR

THE FALCONS, FATHER AND SON WILL CHALLENGE THE WORLD YOUTH

SCHNEIDER'S FATHER, RUDY SCHNEIDER WAS CHOOSEN AS THE COACH

WITH THE UNIFICATION OF WEST AND EAST GERMANY, GERMANY YOUTH HAS LEVELED UP

GERMANY WILL HAVE THE WORLD YOUTH CUP

LET'S GO RAID JAPAN

YOU STOPPED ABRUPTEDLY IN THE MIDDLE OF THIS FRAGMENT, PIERRE
SFX: PORON.
FRANCE
THIS TUNE IS STILL INCOMPLETE
I'LL COMPLETE THIS MUSIC, "FIELD OF DREAMS", AFTER FRANCE'S VICTORY IN THE WORLD YOUTH

OF COURSE YOU'RE HERE, LEVIN
YOU HAVE RETUR-NED
SWEEDEN

ITALY

TH... THIS IS SE-RIOUS, TSU-BASA

FREDERICKS

BROLIN

YES !!

LARSSON

SO, WE'LL JUST HAVE TO WIN THE WORLD YOUTH TO TAKE THE SPARKLING TREASURE

SWEEDEN YOUTH'S "BYAKUYA NO 4 KISHI"* ARE ALL PRESENT

*=4 KNIGHTS OF THE MIDNIGHT SUN

IT WON'T BE EASY TO BREAK THROUGH THE THICK WALL FORMED BY THOSE 2

AND OF COURSE, THERE IS THE CATENACCIO', WITH THE KEEPER GINO HERNANDEZ AND THE LIBERO SALVATORE GENTILE

WITH BARESI, MALDINI, OESAILLY...

BRAVO "

WE WISH THAT GINO AND GENTILE COULD PLAY IN MILAN AC RIGHT NOW

HOW TO DO THE ZONE PRESS ... "

THEY ARE COACHING EVERYONE IN ITALY YOUTH "

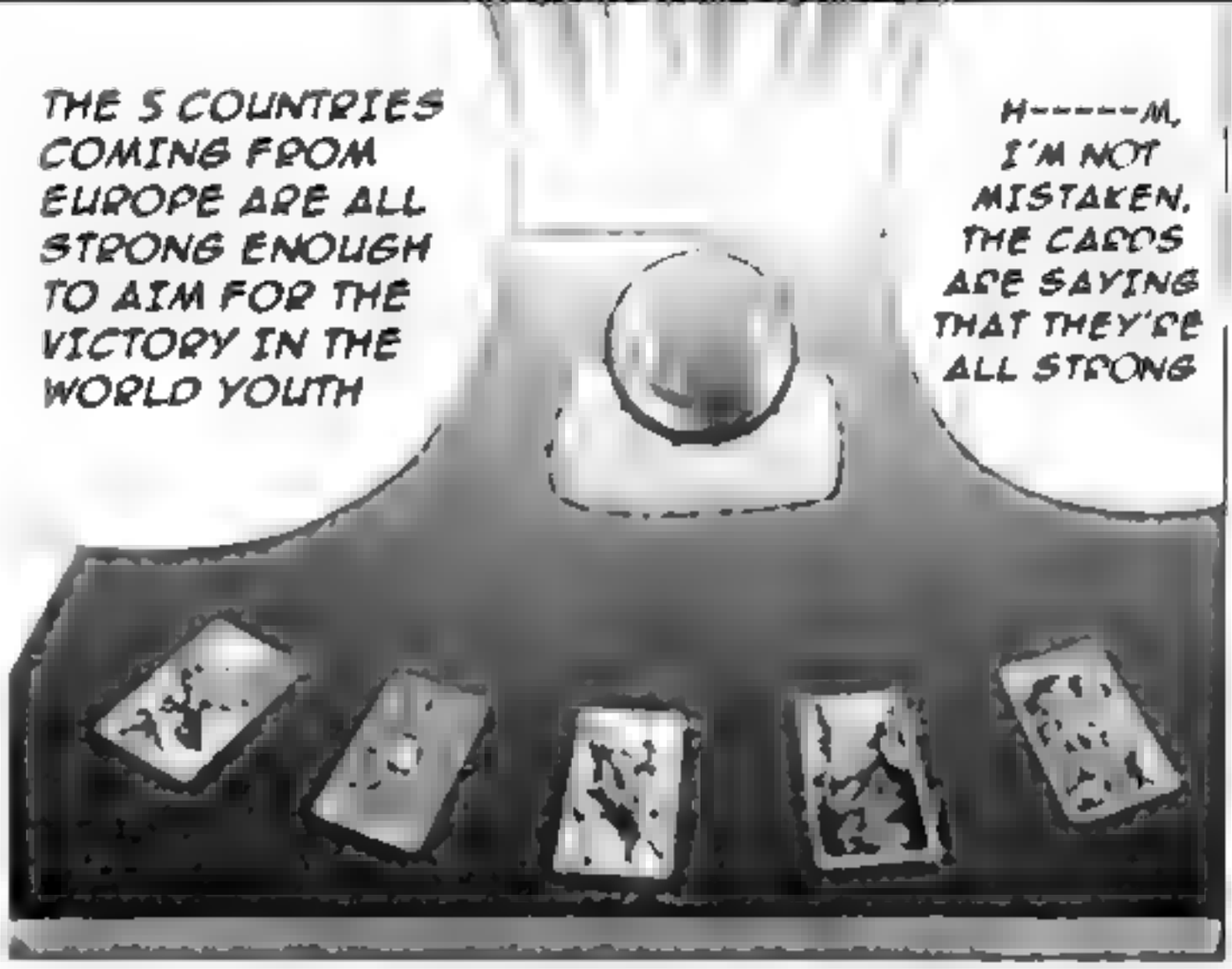
THIS YEAR, AC MILAN'S PLAYERS HAVE MANAGED TO DOMINATE THE SERIE A AND WIN THE SCUDETTO'

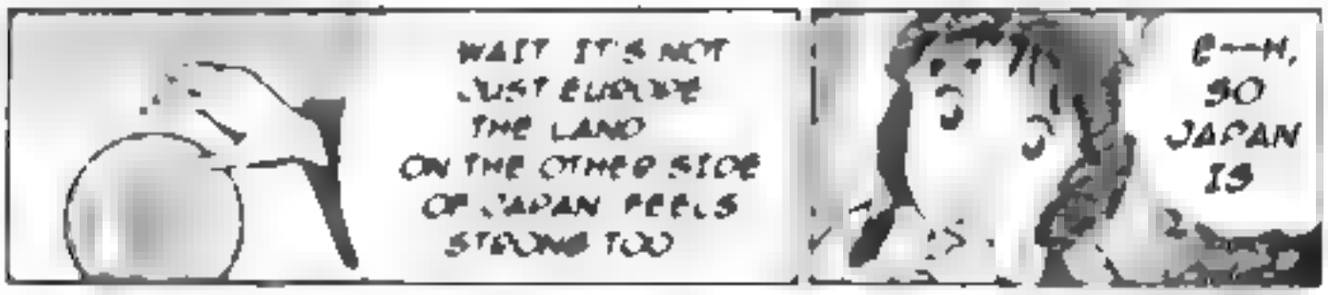
I HAVE CREPT IN MILAN'S TRAINING FIELD TO WATCH AC MILAN'S ZONE PRESS LIKE COACH GAMO TOLD ME, IT.. IT WAS

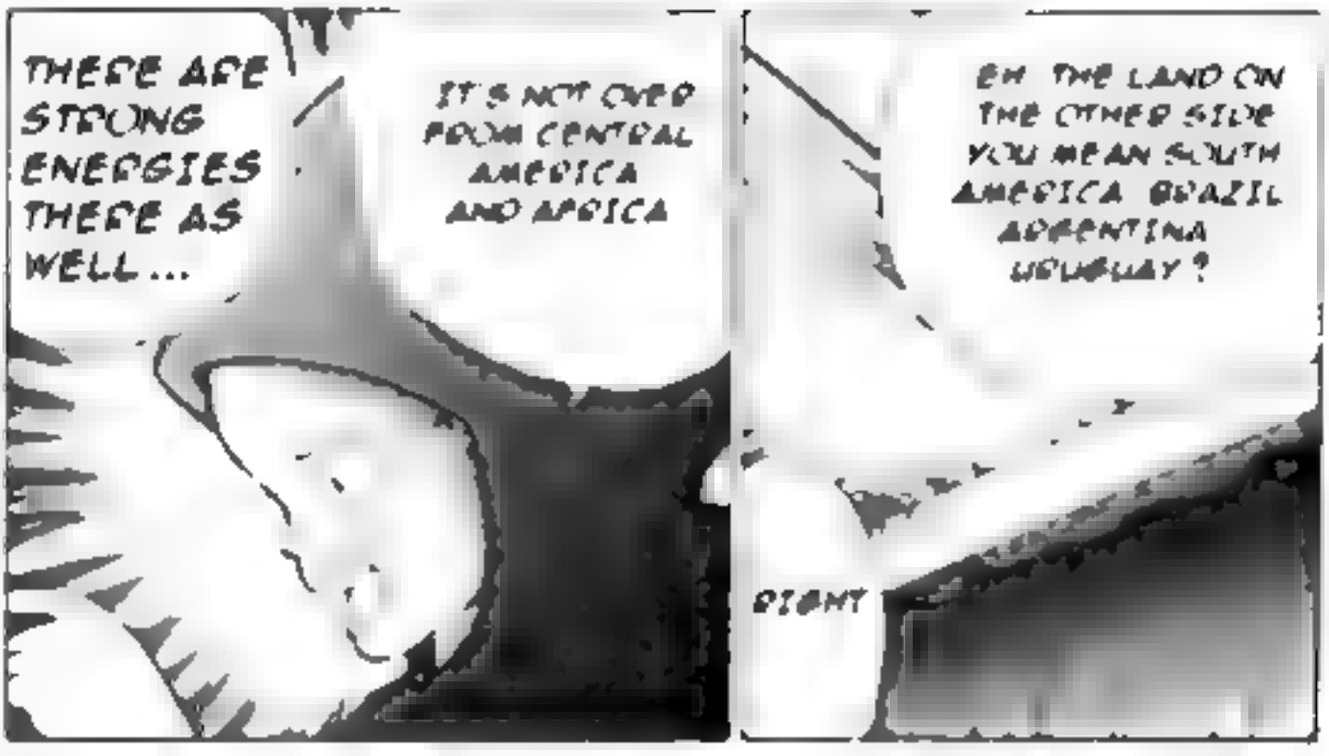
I'M NOT MISTAKEN, ITALY USING THE ZONE PRESS, WILL BE OUR STRONGEST OPPONENT DURING THE WORLD YOUTH

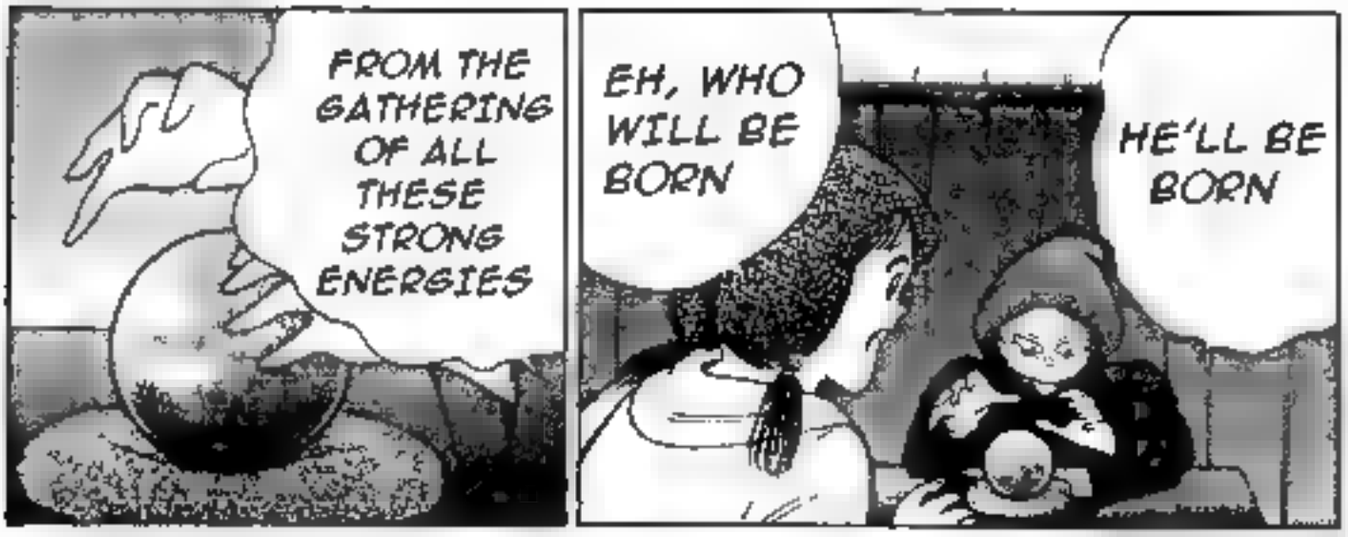
DIADORA

BEING GUIDED BY THE PLAYERS OF MILAN AC SHOWS THAT ITALY IS SERIOUS ABOUT WINNING THE WORLD YOUTH


THE 5 COUNTRIES COMING FROM EUROPE ARE ALL STRONG ENOUGH TO AIM FOR THE VICTORY IN THE WORLD YOUTH
H------M, I'M NOT MISTAKEN. THE CARDS ARE SAYING THAT THEY'RE ALL STRONG

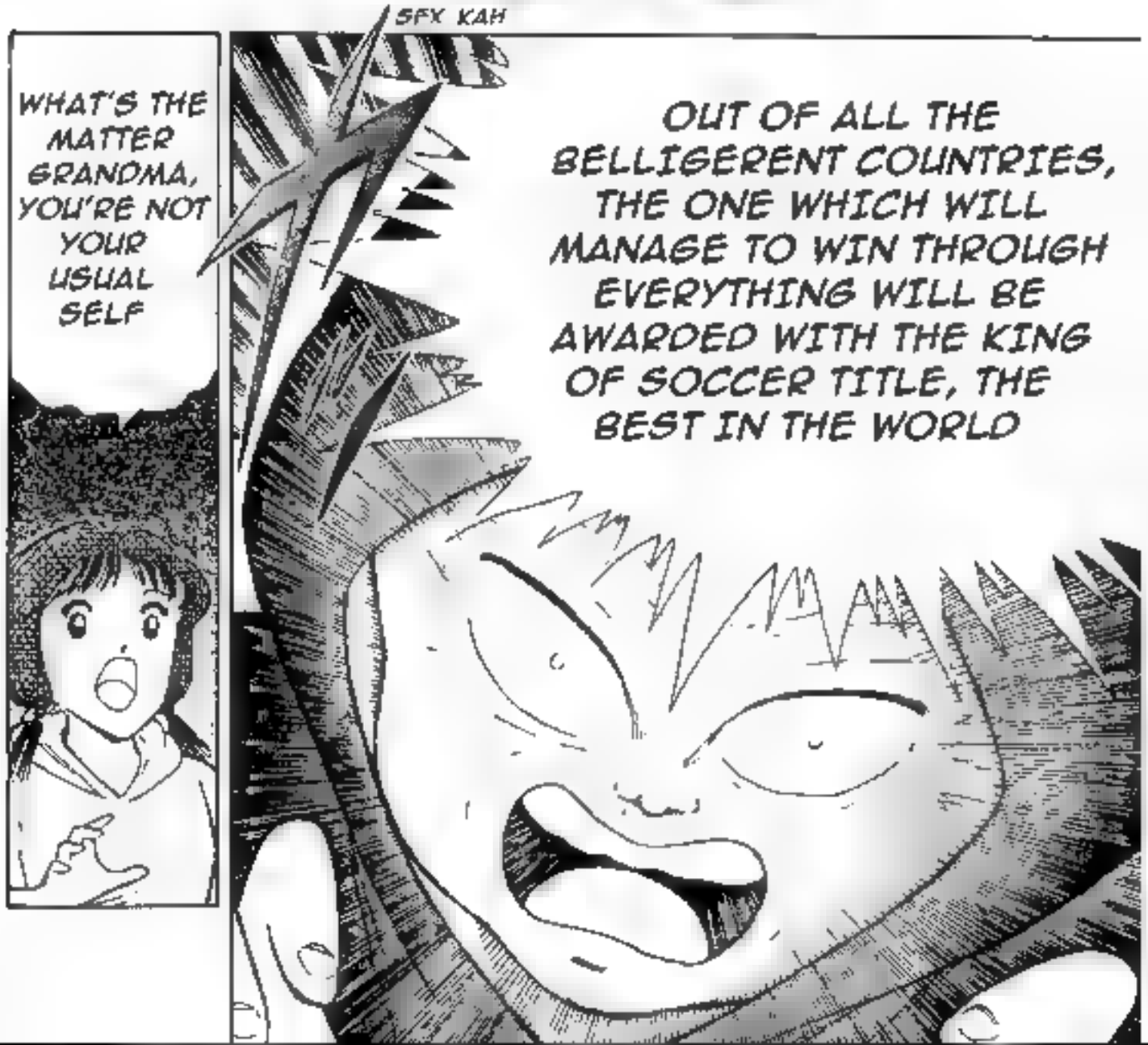

WAIT IT'S NOT JUST EUROPE THE LAND ON THE OTHER SIDE OF JAPAN FEELS STRONG TOO
E--H, SO JAPAN IS

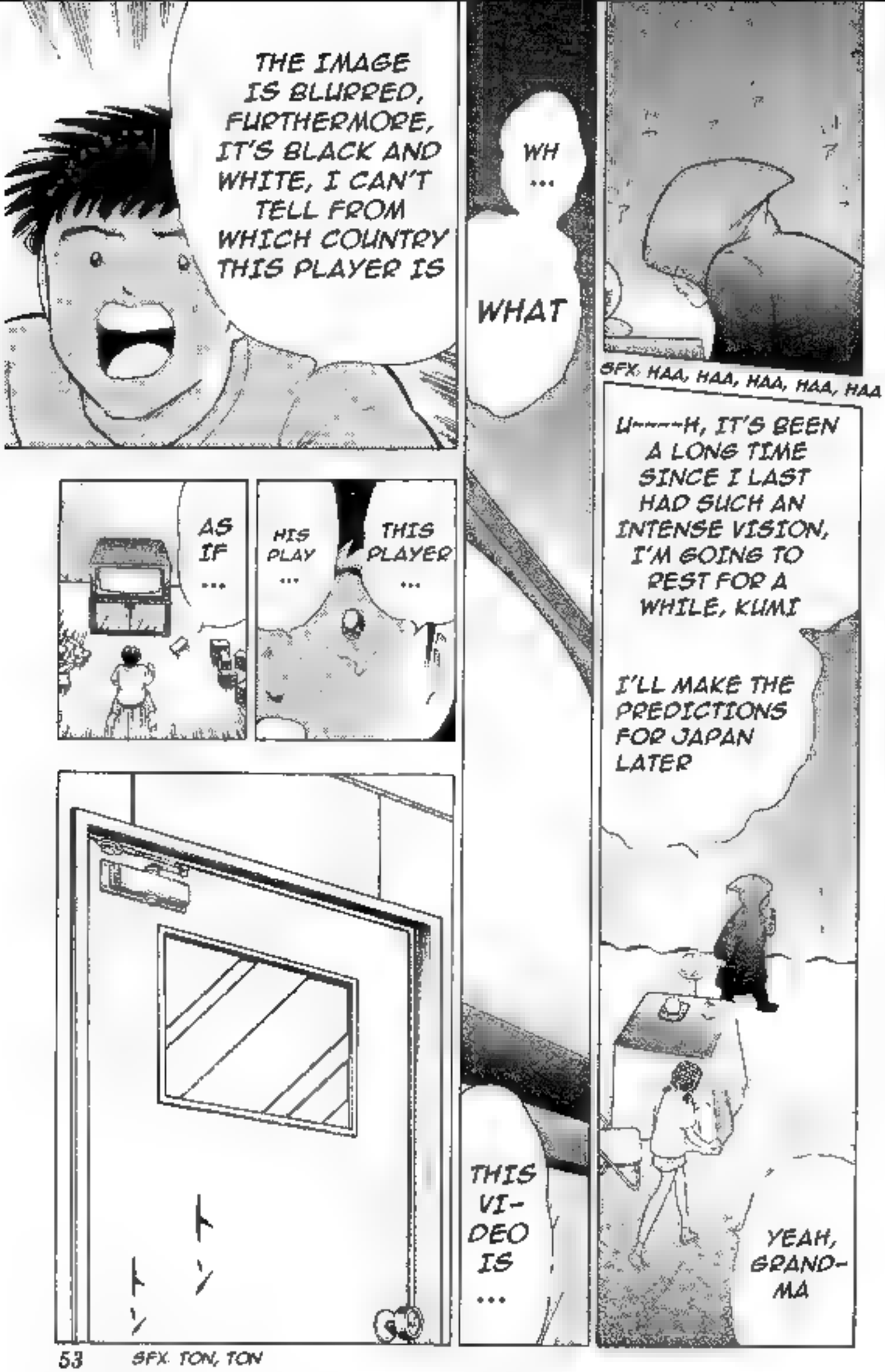

THERE ARE STRONG ENERGIES THERE AS WELL...
IT'S NOT OVER FROM CENTRAL AMERICA AND AFRICA
EH THE LAND ON THE OTHER SIDE YOU MEAN SOUTH AMERICA BRAZIL ARGENTINA URUGUAY ?
RIGHT



*=KING OF SOCCER

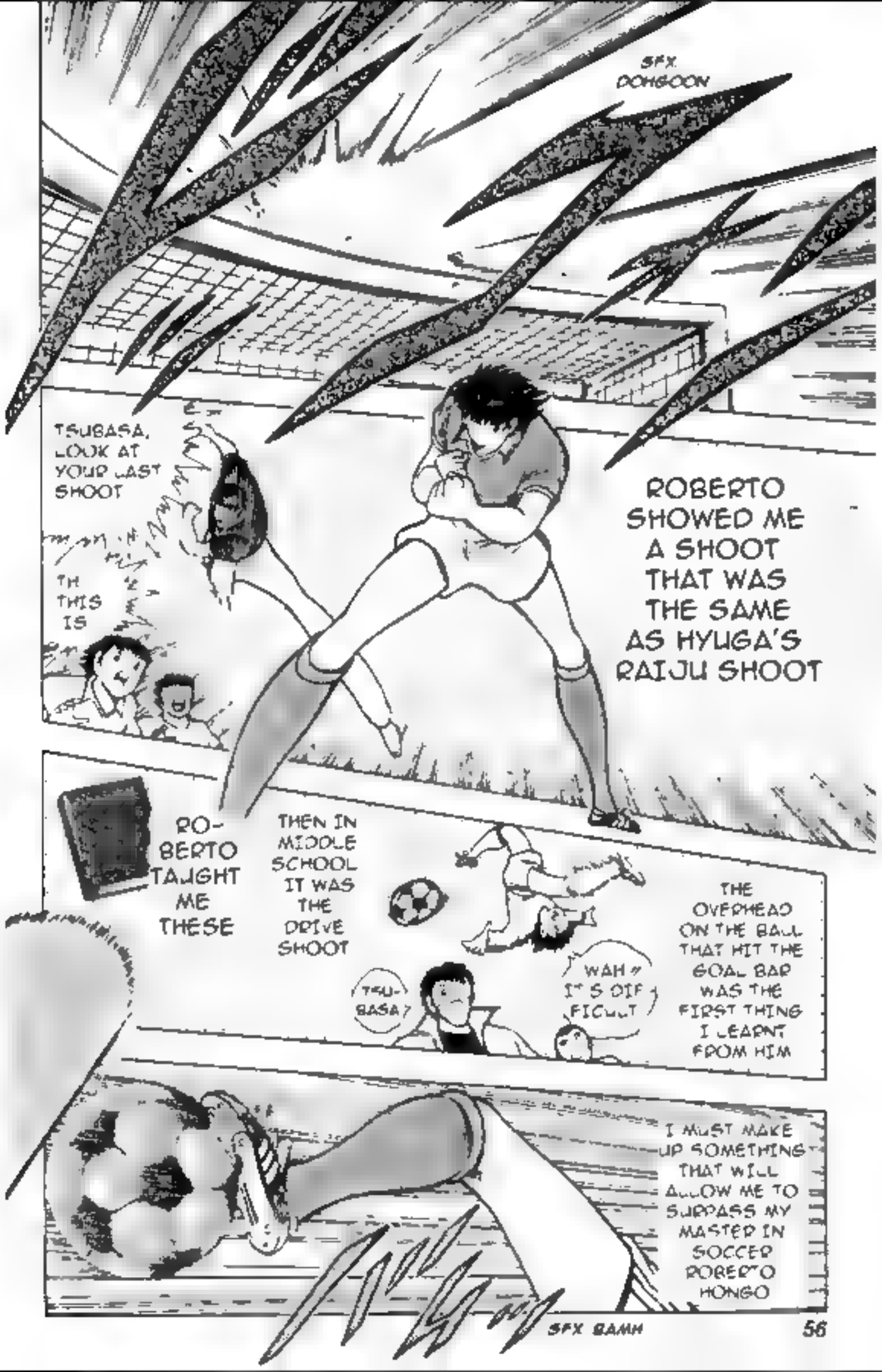
SFX KAH


WHAT'S THE MATTER GRANDMA, YOU'RE NOT YOUR USUAL SELF
OUT OF ALL THE BELLIGERENT COUNTRIES, THE ONE WHICH WILL MANAGE TO WIN THROUGH EVERYTHING WILL BE AWARDED WITH THE KING OF SOCCER TITLE, THE BEST IN THE WORLD


THE IMAGE IS BLURRED, FURTHERMORE, IT'S BLACK AND WHITE, I CAN'T TELL FROM WHICH COUNTRY THIS PLAYER IS
WH ...
WHAT
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
U-----H, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LAST HAD SUCH AN INTENSE VISION, I'M GOING TO REST FOR A WHILE, KUMI
I'LL MAKE THE PREDICTIONS FOR JAPAN LATER
AS IF ...
HIS PLAY ...
THIS PLAYER ...
THIS VI-DEO IS ...
YEAH, GRAND-MA
SFX: TON, TON

WHAT'S THE MATTER, IDE
WHO IS THIS PLAYER
SFX: GACHYAH
SFX: BORO, BORO, BORO, BORO
HE'S GREAT
WHATEVER JAPAN DO, THEY CAN'T WIN AGAINST THIS PLAYER
THE SOCCER NO OSAMA* IS ON THIS VIDEO
*=KING OF SOCCER
SFX: BURU, BURU, BURU
WHAT

HYUGA, ON HIS OWN...
I HAVE SOME THINGS TO SETTLE BEFORE THE WORLD YOUTH
MANA-GED TO CREATE THIS RAIJU SHOOT
GO !!
SFX GISHYUUN


SFX DOHGOON
TSUBASA, LOOK AT YOUR LAST SHOOT
TH THIS IS
ROBERTO SHOWED ME A SHOOT THAT WAS THE SAME AS HYUGA'S RAIJU SHOOT
RO-BERTO TAUGHT ME THESE
THEN IN MIDDLE SCHOOL IT WAS THE DRIVE SHOOT
TSU-BASA?
WAH! IT'S DIFFICULT
THE OVERHEAD ON THE BALL THAT HIT THE GOAL BAR WAS THE FIRST THING I LEARNT FROM HIM
I MUST MAKE UP SOMETHING THAT WILL ALLOW ME TO SURPASS MY MASTER IN SOCCER ROBERTO HONGO
SFX BAMM

THE ONLY THING LEFT IS TO REPRE-SENT IT ON THE FIELD
I ALREADY HAVE THE COMPLETE IMAGE INSIDE MY HEAD
I MUST THINK OF A SPE-CIAL TECH-NIQUE ON MY OWN
REPEAT MY TRAINING HOURS AFTER HOURS IS THE ONLY WAY TO ACCOMPLISH THIS
SFX: DA
MY SPECIAL SHOOT WILL BE CALLED ...
BUT I MUST BE ABLE TO DO IT
SFX: BAH
SFX KUWUH

THE SKY DIVE SHOOT !!

CAPTAIN TSUBASA

<WORLD YOUTH>

-LAST CHAPTER-

WORLD YOUTH CHAPTER START.!!

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

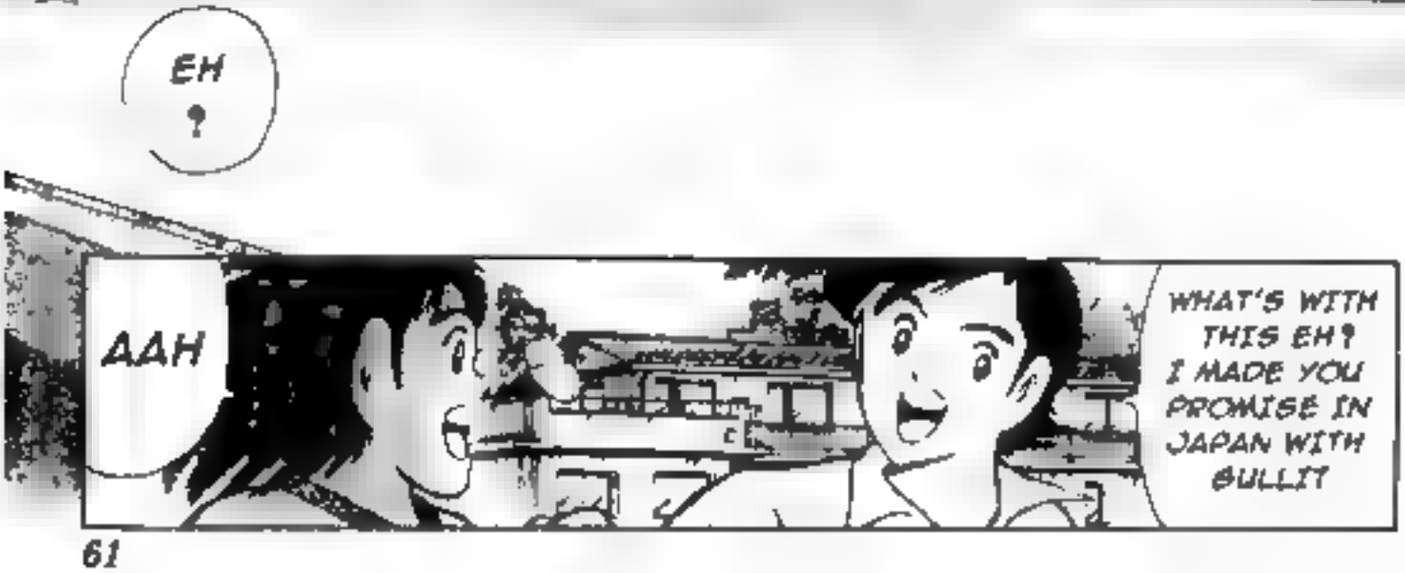
YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

DURING MY LAST PREDICTION I HAD A REALLY BAD FEELING
BUT DON'T EXPECT SOMETHING GOOD
YEAH, BUT WILL YOU BE ALRIGHT GRANDMA, YOU DON'T LOOK LIKE YOU'RE FEELING BETTER
NOW KUMI, I'LL START THE CRUCIAL PREDICTION ON JAPAN
NO, I'M ALRIGHT
EE--H, NO WAY

THE OATH TO MISAKI!!

FIRST OF ALL, CONGRATULATIONS FOR YOUR ASIAN YOUTH VICTORY AND YOUR QUALIFICATION TO THE WORLD YOUTH JUST LIKE I TOLD YOU



YES
WITH MISTER GULLIT'S FEINT, NOW YOU MUST ABSOLUTELY WIN AND GET PAST THE SECOND ROUND, AND GUIDE JAPAN TO THE WORLD YOUTH
OWAIRAN DIDN'T MOVE
YEAH
YOU MANAGED TO DO THE TECHNIQUE THAT MISTER GULLIT TRANSMITTED TO YOU, THE "CHOKKAKU FEINT"* DURING THE MATCH AGAINST SAUDI ARABIA
SFX HEHEHEHE
*=RIGHT ANGLE FEINT
YEAH, THIS AFTERNOON I HAVE A MATCH AGAINST SAMPDORIA, I THINK THAT I'LL GO BACK AFTER THE MATCH IS OVER, TOMMORROW..... HM !?
YOU'LL GO BACK TO JAPAN SOON
SURE
TODAY I WAS ON RECONNAISSANCE FOR THE WORLD YOUTH, BUT I WAS REALLY SURPRISED TO SEE THAT ITALY YOUTH'S COACHES WERE AC MILAN'S PLAYERS

A-----H
I CAME IN MILAN AND LEFT SAMP'S STRONGHOLD IN GENOA FOR THIS MATCH
IT'S ABOUT TIME YOU REALIZE WHY I'M HERE
SPEA-KING OF SAMP-DORIA
DIADORA
SFX BIH
GET READY, TODAY SAMP'S RED STOPPER, AKAI TOMEYA, IS GOING TO THOROUGHLY MARK INTER'S PRINCIPE DEL SOLE, AOI SHINGO
SFX BIKUH
EEH!?

AND NEXT TIME, DURING THE WORLD YOUTH, WE'LL SUPPORT ITALY AS WELL AS JAPAN, SHINGO

PRINCIPE DEL SOLE

I MUST SEE HIM AS MY RIVAL

BUT EVEN IF HE'S JAPANESE LIKE ME THIS MATCH IS ANOTHER MATTER

THIS "AKAI TOMEYA" IS JAPANESE, HE MUST HAVE WENT THROUGH MUCH HARDSHIPS, JUST LIKE ME, TO BECOME SAMP'S REGULAR

SO, THE MATCH BEGINS

I WON'T HOLD ON IN THIS MATCH

YES, COME

GO, PRINCI-PE DEL SOLE

SFX PIIIIII

DO YOUR BEST TODAY, PRINCIPE DEL SOLE SHINGO

THE PLAYERS ARE NOW ENTERING FOR THE MATCH BETWEEN INTER PRIMAVERA AND SAMPDORIA PRIMAVERA

THANKS FOR YOUR WARM SUPPORT EVERYONE

SFX WAAAAH

NO GOOD

QUICKLY GO BACK

WHEN I ARRIVED IN ITALY, IT WAS REALLY HARD FOR ME

WAIT MISTER MY 2 MILLIONS LIRAS

SEARCH SOMEWHECE ELSE

HIRE ME

OF COURSE YOU'RE NO GOOD GIAPPO-NESE

UH

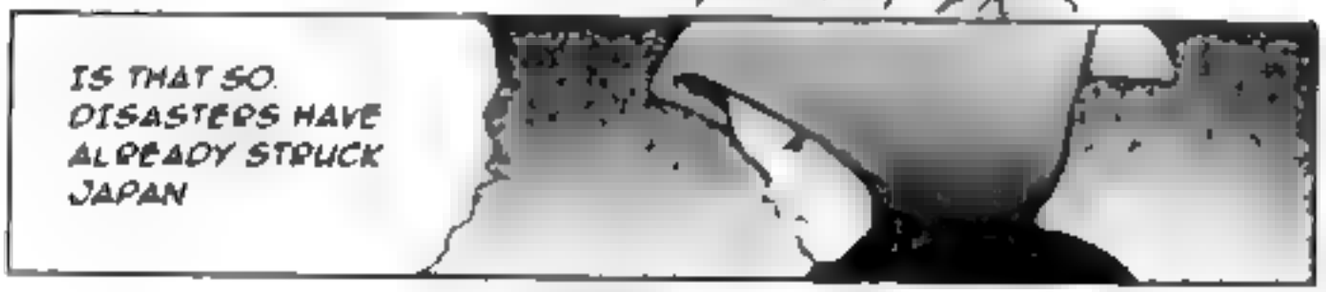
SFX BORO, BORO, BORO, BORO

AND I'M ABLE TO PLAY

BUT NOW I HAVE MANY FRIENDS SUPPOR-TING ME

JUST AS I THOUGHT
THE GATHERING OF THESE STRONG ENERGIES WILL CAUSE A DISASTER TO FALL ON JAPAN
IN MY CRYSTAL BALL, JAPAN IS COVERED AND BLACKENED BY A THICK FOG...
EH WHAT DO YOU MEAN
A DI-SASTER ...
EH
NOT JUST THE PLAYERS, BUT THEIR RELATIVES AS WELL ...
JAPANESE PLAYERS HAD BETTER BE CAREFUL OF INJURIES AND DISEASES...

AND HYUGA'S MOTHER JUST CAME BACK TO CONCIOUSNESS SHE'S NOT TOTALLY HEALED YET.
COME TO THINK OF IT WAKABAYASHI'S RIGHT HAND WAS INJURED AGAIN DURING THE ASIAN YOUTH TOURNAMENT


IS THAT SO. DISASTERS HAVE ALREADY STRUCK JAPAN

SFX SIGH
OVER YET
BUT THE DISAS-TERS AREN'T

HOW DID YOUR CRYSTAL BALL GET BROKEN, NO WAY
WH WHAT IS
SFX PASIN
SFX PIKIN

AWAAH!
GREAT TACKLE.
A DANGEROUS
TACKLE ON THE
VERGE OF A FOUL.
SHINGO IS
BLOWN AWAY

GUWA~~~H!!
SFX ZUUN
IT'S A SERIOUS MATTER IF HE GETS INJURED BEFORE THE WORLD YOUTH
ARE YOU ALRIGHT, SHINGO
*=FEARFUL RED STOPPER
IT'S ALRIGHT, HE GOT UP AND HE'S ALREADY RUNNING VIGOROUSLY, HE MUST NOT BE INJURED
YEAH
BUT THE DUEL IS NOT OVER YET
SFX: DA---
SFX: HOH
NOT BAD, KYOUFU NO RED STOPPER*, AKAI TOMEYA
SFX: NYAH
IT HU~~~RTS, BUT I WON'T LOSE
SHIT
SFX: SUKUH

INTER IS TAKING THE BALL ONCE AGAIN
YEAH

TO DEFEAT THE CHOKKAKU FEINT", THERE IS THIS...
"RIGHT ANGLE FEINT"

WHAT

SFX: GAKIIIH

CHOKKAKU DEFENSE* !!

*=RIGHT ANGLE DEFENSE

SENDAI

SFX: MI---N, MI---N

WAS OE-FEA-TED

*=RIGHT ANGLE FEINT

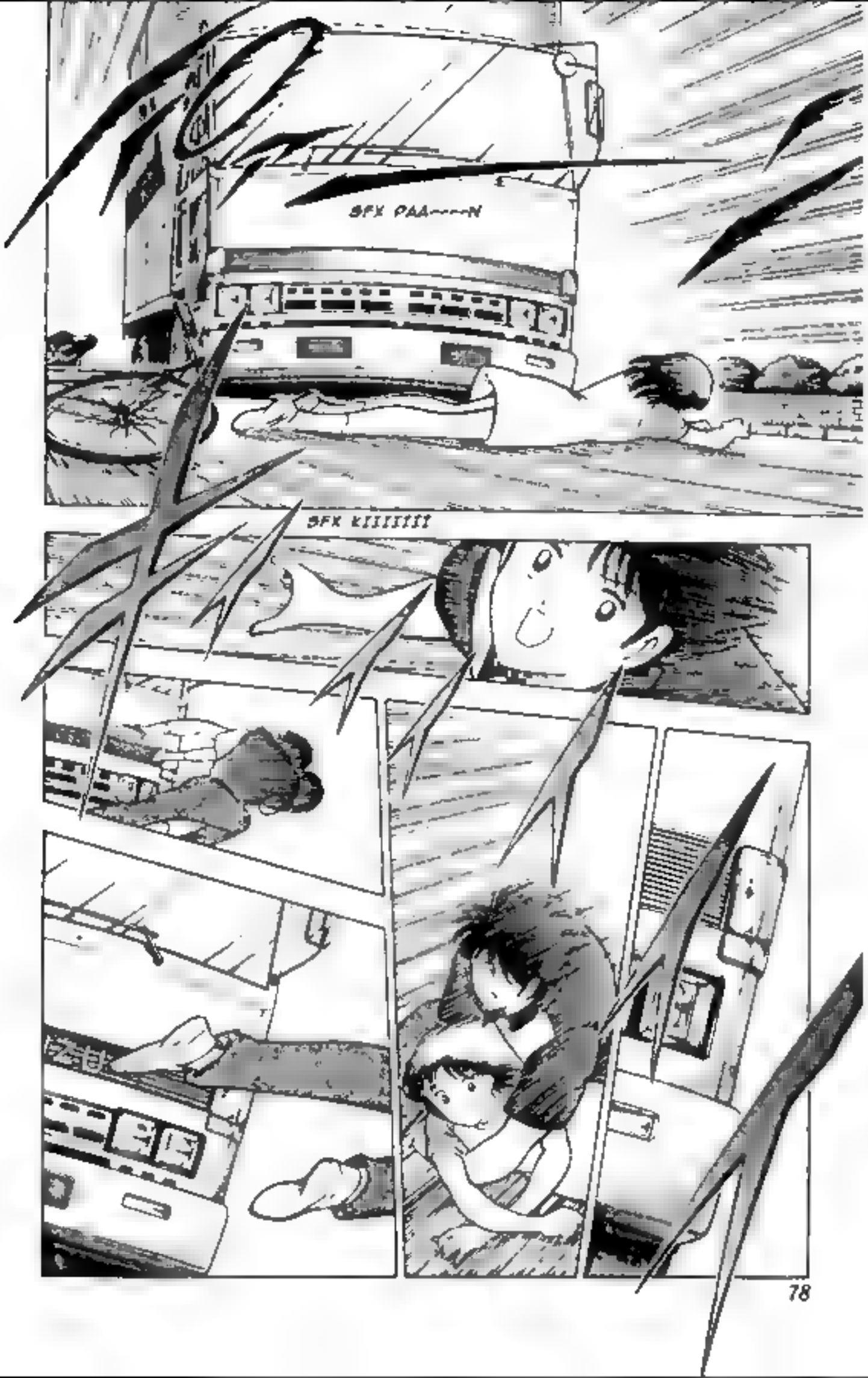
NO WAY... MY CHOK-KAKU FEINT* ...

NO, THANKS, I STILL HAVE SOME
AH... RIGHT, TARO, MAYBE YOU WANT SOME MORE BARLEY TEA
SFX. SHI--N
O... OKAY, THEN HOW ABOUT HAVING SOME TEA CAKES
SFX. SUKUH
AND WHAT'S UP WITH YOU 2, IT LOOKS LIKE A FIRST FORMAL MARRIAGE INTERVIEW
COME ON DAD, DON'T BE SO NERVOUS
.....
MOM
YOU CAME TO VISIT ME AND I'M REALLY...
TODAY ...
IT'S NICE

A... A TEA CAKE ...
AH ...
SFX UH
SORRY, I WAS WAITING FOR THIS FOR SO LONG.
YOU LOOK HAPPY
MOM, YOU'RE SURROUNDED BY A KIND FAMILY
TODAY I'M HAPPY TO BE HERE AS WELL
THEREFORE I'M SATISFIED
YES, I'LL COME AGAIN AFTER THE WORLD YOUTH
I SEE, YOU CAME ALL THE WAY TO SENDAI AND YOU MUST GO BACK ALREADY, I REALLY HOPE THAT YOU WILL BE SLEEPING HERE NEXT TIME
SORRY, BUT I MUST LEAVE ALREADY
BROTHER,
TARO

YES !!
TAKE CARE AND DO YOUR BEST TARO, I'LL GO SEE YOUR MATCHES AND SUPPORT YOU
BE CAREFUL YOU 2, THERE IS MUCH TRAFFIC NEAR THE BUS STOP
SO, I'LL ACCOMPANY BROTHER TARO TO THE BUS STOP
YE---S
YES, OF COURSE
YEAH, BY THE WAY, TAKE GOOD CARE OF HER
REALLY, THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY, YOU CAME FROM SO FAR TO SEE MOM ..
SO FAR I DIDN'T TELL ANYONE ABOUT IT
EH, WHAT
TELL ME

CAN I TELL EVERYONE IN MY CLASS THAT THE FAMOUS PLAYER MISAKI TARO OF ALL JAPAN YOUTH IS MY BROTHER
YEAH
ニコッ
SFX. NIKOH
WA~~~I
I'M GLAD!!
SFX GACHYAN
SFX SHYA---H
KYAH
SFX: ZURU
AH, THE BUS IS COMING, SEE YOU NEXT TIME
YEAH, TAKE CARE


SFX PAA~~~N
SFX KIIIIIIII

SFX MI---N.
MI---N, MI---N.
MI---N, MI---N
I WAS SLOWLY LOSING CONSCIOUS-NESS, I WAS ONLY HEARING THE CICADAS
TH... THIS IS TERRIBLE, QUICKLY CALL AN AMBULANCE ...
AT THIS MOMENT I HAD NO SENSA-TION IN MY LEFT LEG...

I CAN'T PREDICT ANYTHING WITHOUT IT

I WAS USING THIS CRYSTAL BALL FOR YEARS AND IT BROKE UP .....

GRANDMA

LET'S HOPE THAT NO OTHER ILL OMEN WILL HAPPEN

I TOOK MY REVENGED FROM WHAT YOU DID IN TOKYO !!

BUT AOI SHINGO ISN'T DISCOURAGED AND FACES HIM AGAIN AND AGAIN

I WON'T LOSE !!

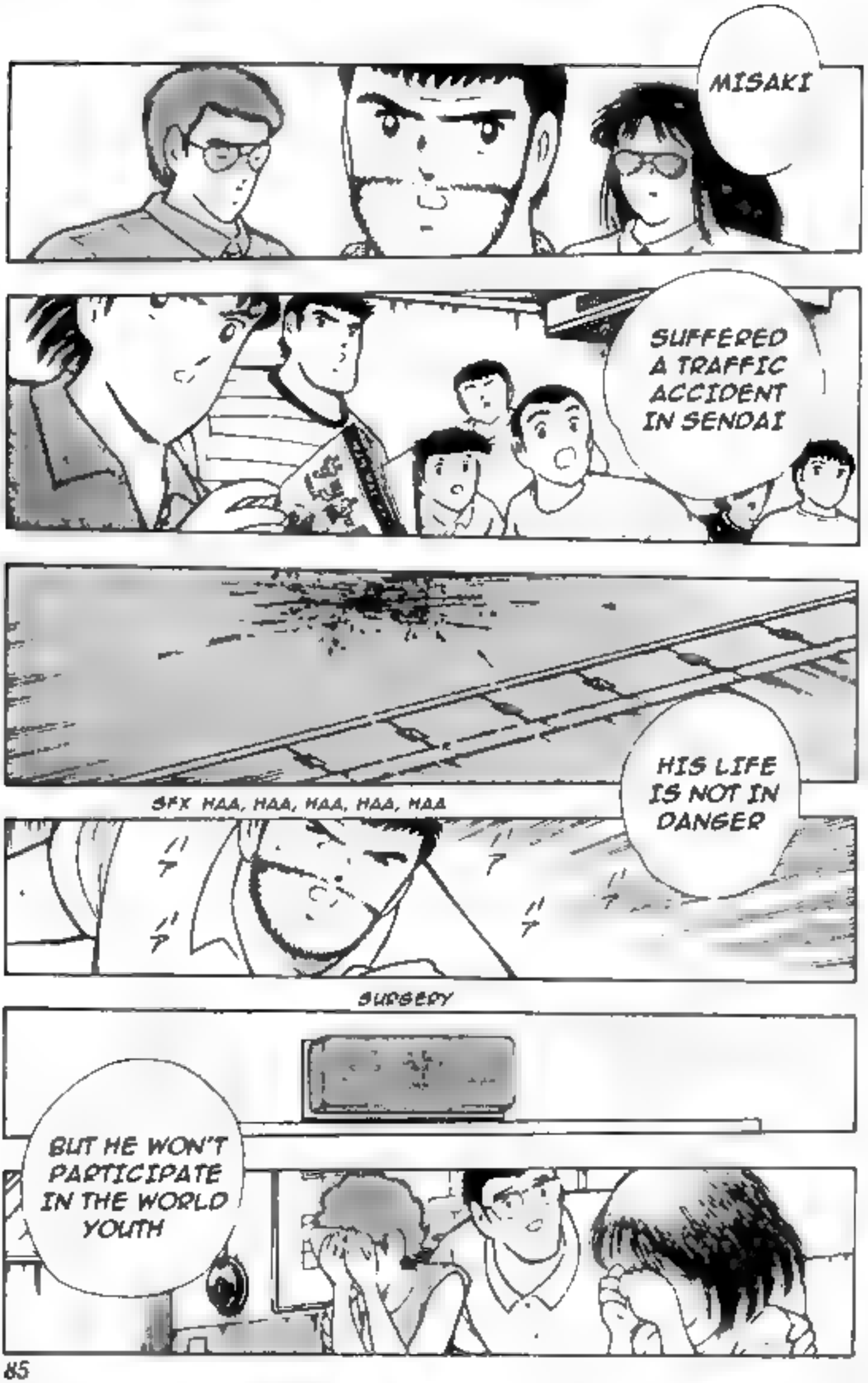
WAS DEFEATED BY A JAPANESE JUST LIKE ME.....

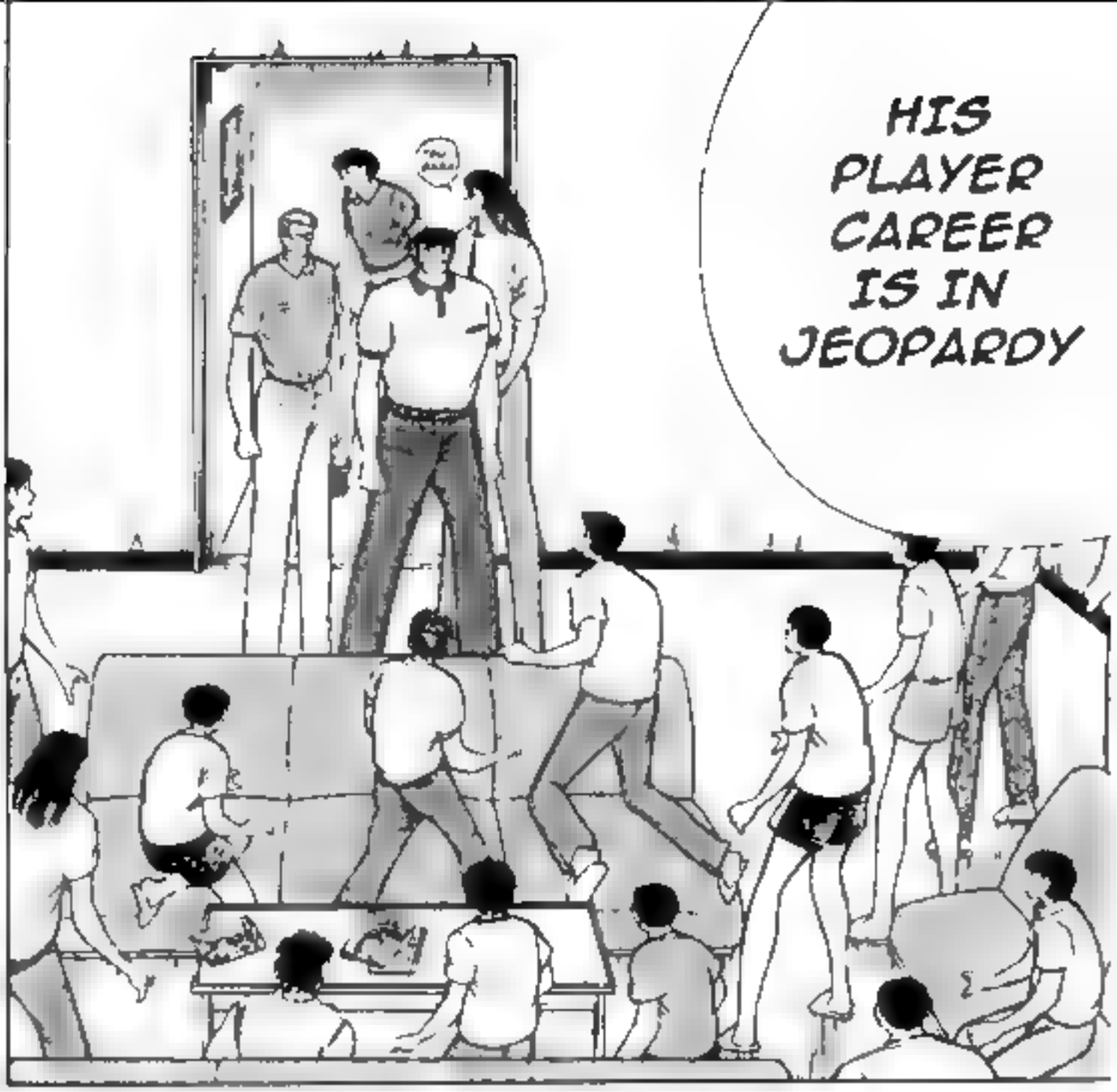
N NO WAY, MY CHOKKAKU FEINT, THAT I WANTED TO USE TO DEFEAT ITALY'S NOVA, GENTILE

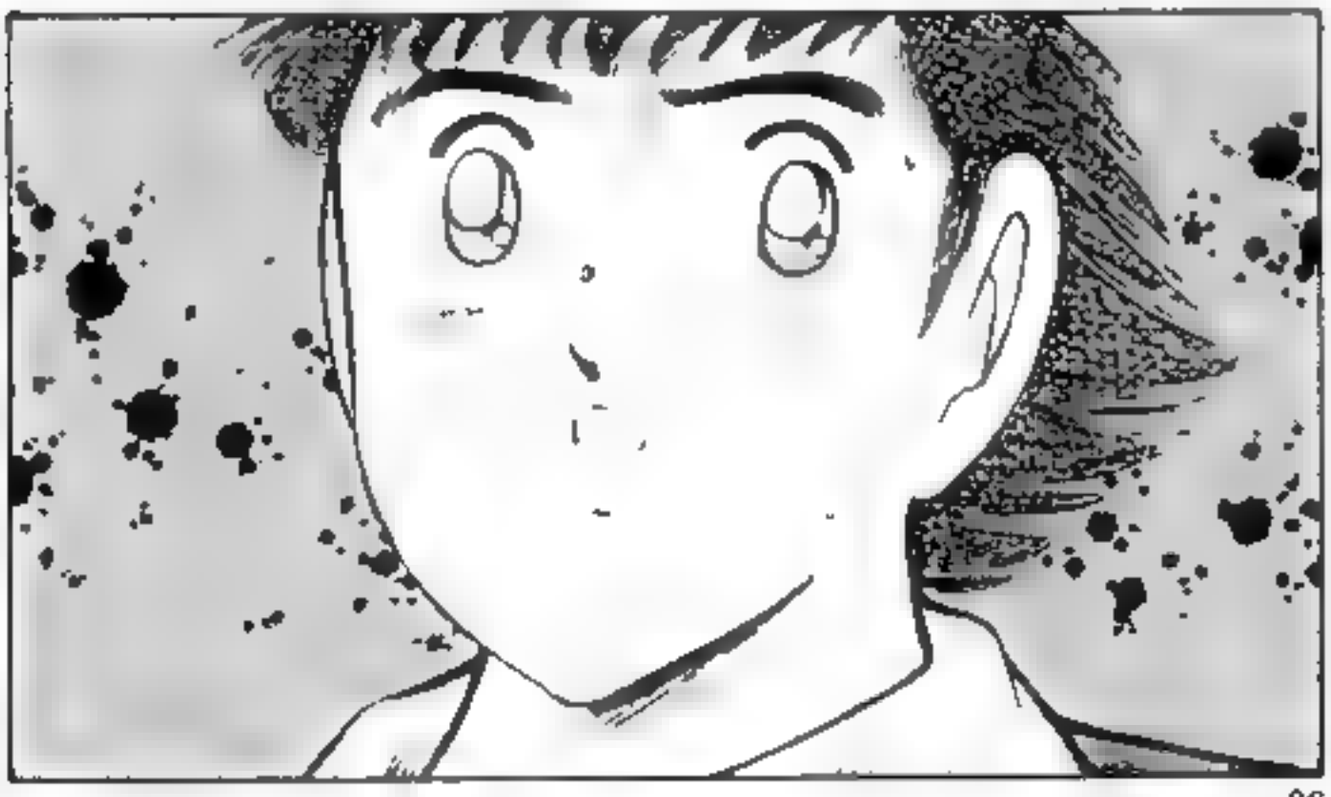
SAMPDORIA'S KYOUFU NO RED STOPPER!! AKAI TOMEYA IS COMPLETELY HOLDING DOWN INTER'S PRINCIPE DEL SOLE!!! AOI SHINGO

IN THIS MATCH

UNTIL THEN, I'M SURE ...
SFX GIGAN
IT'S NOT AS SIMPLE AS I THOUGHT, BUT... THERE ARE STILL 60 DAYS BEFORE THE BEGINNING OF THE WORLD YOUTH
SFX HAA HAA HAA HAA HAA HAA
SFX GA-CHYAN
GUYS, LISTEN


MISAKI
SUFFERED A TRAFFIC ACCIDENT IN SENDAI
SFX HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
HIS LIFE IS NOT IN DANGER
SURGERY
BUT HE WON'T PARTICIPATE IN THE WORLD YOUTH


HIS PLAYER CAREER IS IN JEOPARDY



THERE IS NO TIME LEFT
GO SHINGO. IT'S THE LAST DUEL
BY COMING TO ITALY AND PLAYING IN ALL JAPAN YOUTH I HAVE LEARNT TO NEVER GIVE UP ON THE FIGHT
I WILL DEFEAT YOU EVERY-TIME
WHATEVER YOU DO! INTO S. PRINCIPE DEL SOLE!

HAVE THE BALL !?

WH... WHAT !?

HE DOESN'T ...

SFX SUKAH

THAT YOU MUST FIGHT TRUSTING YOUR PARTNERS, JUST LIKE TSUBASA TRUSTED ME UNTIL THE VERY END

SFX BYUBAH

BUT IN TRUTH I GO LEFT !!

I'M LOOKING LIKE I'LL GO RIGHT

LET'S GO, CHOKKAKU FEINT* !!

*=RIGHT ANGLE FEINT

SFX WAH

MY CHOKKAKU DEFENSE** IS INVINCIBLE !!

**=RIGHT ANGLE DEFENSE

YOU WON'T CHEAT ME LIKE THIS !!

WHEN FIGHTING THROUGH THE ASIAN YOUTH TOURNAMENT WITH ALL JAPAN YOUTH I HAVE LEARNT

NICE SHINGO

HE LEFT THE BALL BEHIND !?

SFX. ZUBAAH

IF YOU REALIZE THAT...

IF YOU KEEP IN MIND THAT SOCCER IS ABOUT TEAM PLAY, THEN IT'LL BE ALRIGHT

EH

SHIT!!

WE LOST

I COMPLE-TELY MARKED MY OPPONENT BUT IT'S USELESS IF WE LOSE

I BELIEVED THAT YOUR PLAY WAS RECKLESS BUT SINCE YOU JOINED ALL JAPAN YOUTH, AND FOUGHT AS A REPRESENTATIVE OF YOUR COUNTRY, YOU HAVE LEARNT THAT TEAM PLAY IS IMPORTANT AS WELL

SFX. GASHIH

GO !!

IT'S IN, MATTEO SCORED THE VICTORIOUS GOAL FOR INTER !!

NICE SHOOT, MATTEO

WELL DONE, SHINGO

WE WON !!

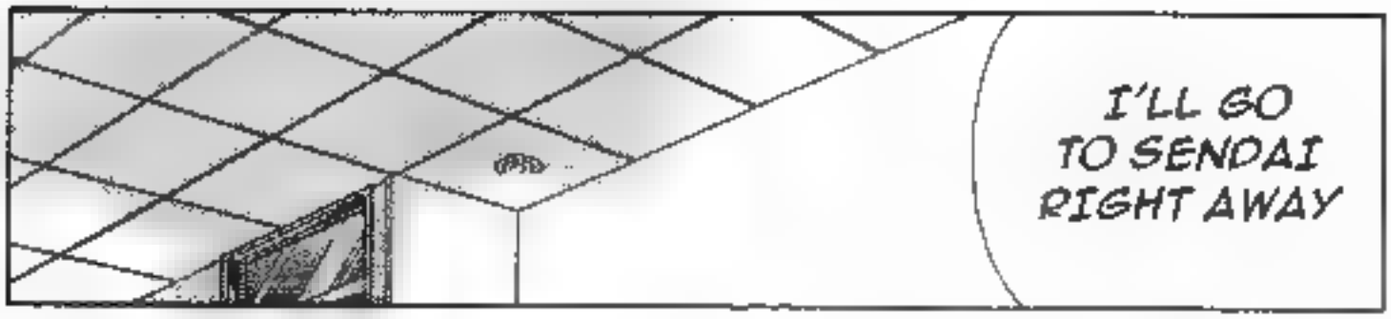
HOO-RA~~Y !

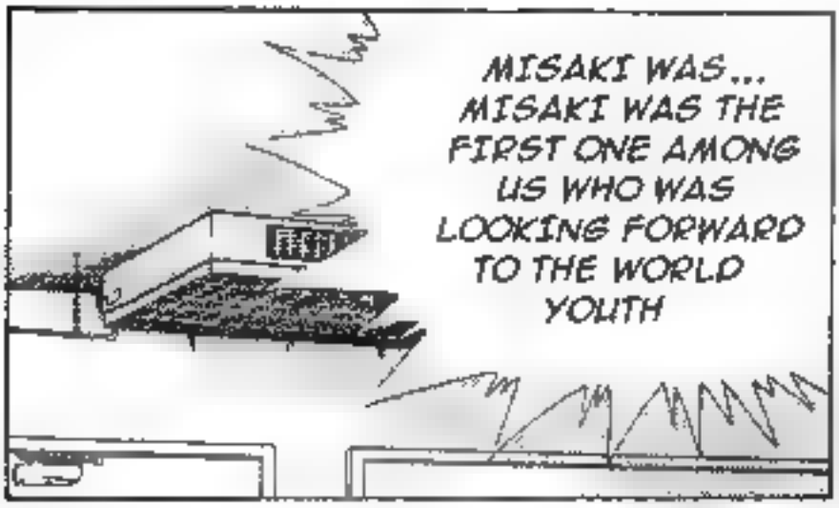
THE MATCH IS OVER, 1-0, INTER HAS WON

SHINGO PROGRESSED AGAIN

SFX. PIIIIII

LET'S GO BACK TO JAPAN TOGETHER, BECOME A MEMBER OF ALL JAPAN YOUTH THEN LET'S FIGHT TOGETHER IN THE WORLD YOUTH !!
BE ALRIGHT FOR WHAT
I WASN'T SELECTED IN ALL JAPAN YOUTH
WH... WHAT ARE YOU SAYING
IT WILL BE ALRIGHT, COACH GAMO SAID THAT HE WOULD WELCOME ANYONE WITH POTENTIAL IN ALL JAPAN YOUTH
SO, LET'S GO BACK TO JAPAN TOGETHER
EEH !?
WE'LL HAVE MULTIPLE VIOLENT FIGHTS DURING THE WORLD YOUTH, I BET THAT THERE WILL BE A TIME WHEN YOUR STRENGTH WILL COME IN HANDY


I'LL GO TO SENDAI RIGHT AWAY


MISAKI WAS... MISAKI WAS THE FIRST ONE AMONG US WHO WAS LOOKING FORWARD TO THE WORLD YOUTH

AND US
ME TOO
THEN ME TOO

SFX GABAH "/

THAT'S WHY HE DIDN'T GO TO THE J LEAGUE AFTER HIGH SCHOOL, HE TOTALLY FOCUSED ON ALL JAPAN YOUTH... MISAKI WAS THE ONE WHO TALKED ABOUT IT SINCE THE VERY BEGINNING
AFTER TSUBASA AND WAKABAYASHI, HE WANTED TO FIGHT OPPONENTS FROM THROUGHOUT THE WORLD AS WELL

HIS PLAYER CAREER IS IN JEOPARDY
MORE-OVER
.....
HE WAITED ALL THIS TIME FOR HIS CHANCE IN THE WORLD YOUTH AND WON'T HAVE IT... MISAKI CAN'T PURSUE THIS DREAM OF A VICTORY IN THE WORLD YOUTH ANYMORE !!

IT WON'T PLEASE MISAKI IF WE VISIT HIM
HYUGA
EH
IF HE CAN'T PLAY IN THE WORLD YOUTH, WHAT WOULD PLEASE MISAKI THE MOST IS KNOWING THAT WE'RE TRAINING TO FILL IN THE GAP THAT HE WILL LEAVE, AND TO BECOME STRONGER
NO... ONCE AOI IS BACK FROM ITALY, LET'S CLIMB THE MT FUJI TOGETHER
EH
TOMOR-ROW
.....
AH ...

MOREOVER, MISAKI WAS THE FIRST WHO TALKED ABOUT
CLIM-BING THE MT FUJI
YEAH
BECAUSE PAINTING THE MT FUJI WAS THE LIFE WORK OF MISAKI'S FATHER
DOC-TOR . .
WITH A STEADY REHABILITATION, I'M SURE THAT TARO WILL BE ABLE TO STAND ON A FIELD AGAIN
IT'S ALRIGHT THE SUR-GICAL OPERA-TION WAS A SUC-CESS
SFX HOH
LET'S CLIMB THE MT FUJI AND PRAY FOR MISAKI TO RETURN AS QUICKLY AS POS-SIBLE
I'M SURE THAT MISAKI'S PLAYER CAREER CAN'T END LIKE THIS

WHAT DO YOU THINK TSUBASA, ARE THE OTHERS GOING TO AGREE

BY LOOKING AT MY FATHER'S PAINTING, I WANTED TO CLIMB MT FUJI, SINCE IT'S NEAR OUR TRAINING CAMP, WE COULD ALL GO TOGETHER AND PRAY TO WIN THE WORLD YOUTH

WAH

YOU WILL GET BACK ON THE FIELD WITH US, MISAKI---I !!

THIS KIND OF THING MUST NOT GET TO YOU

YOU MUST GET BETTER, MISAKI

WE'LL DO OUR BEST FOR YOUR SAKE

SFX: THE ECHO

GET HEALTHY AS QUICKLY AS POSSIBLE MISAKI---I !!

WE WILL WIN THE WORLD YOUTH FOR SURE !!

HERE ARE THE 16 REPRESENTATIVES OF EVERY COUNTRY THAT WILL PARTICIPATE IN THE WORLD YOUTH

HOST COUNTRY	LAST WINNING COUNTRY
JAPAN	BRAZIL

AFRICA	ASIA	SOUTH AMERICA	NORTH, CENTRAL AMERICA	EUROPE
CAMEROON	KOREA	URUGUAY	AMERICA	ITALY
GHANA	SAUDI ARABIA (ADVANCING)	ARGENTINA	MEXICO	FRANCE
		COLOMBIA		GERMANY
				SWEEDEN
				HOLLAND

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE REASON OF THE TEARS

WANT TO TAKE CARE OF TARO UNTIL HE CAN STAND ON THE FIELD AGAIN
YU-MIKO
PLEASE, I...
HQ
I AM BEGGING YOU TOO, PLEASE ENTRUST TARO TO US AS SOON AS HE WILL BE ABLE TO LEAVE THE HOSPITAL AND UNTIL HE GETS BETTER
IS FOR TARO TO DECIDE
THAT ...
IT WAS ALL HIS DECI-SION
AND 7 YEARS LATER WHEN WE CAME BACK
I'M STILL MISAKI TARO
7 YEARS AGO WHEN I SAID I WENT WITH HIM TO FRANCE
DAD LET'S GO!

SFX: BATAN
SFX GACHYAH
DOCTOR
SO...
CAN WE SEE HIM TODAY
BUT ...
YEAH
HE WANTS, FOR A BIT... UNTIL HE CAN SORT OUR HIS FEELINGS, FOR A WHILE... HE WANTS TO BE ALONE..
...

... SO...
I WON'T TAKE
PART IN THE
WORLD YOUTH

SFX. GATAN

IDE, IT'S SETTLED !!

MEANWHILE, IDE IS PROGRESSING STEADILY WITH THE DATA GATHERING ON THE OTHER TEAMS

EVERY-ONE IS EAGERLY DOING HIS BEST

THE DRAWING OF LOTS FOR THE WORLD YOUTH HAS BEEN DECIDED JUST NOW

SFX. PARIH

YEAH, YEAH, I SEE

J.F.A

SFX. GUNCH OF HAA, HAA

I MUST BECOME A REGULAR

THIS DAMN GUY IS AS OBSTINATE AS A SUPPON*

AKAI WHOM AOI BROUGHT FROM ITALY SINCE HE TOTALLY TRUST HIS MAN TO MAN MARKING ABILITY BECAME A NEW MEMBER

RUN, RUN WITH ALL YOUR STRENGTH, GUYS

*=A SOFT SHELLED TURTLE

TO MAKE UP FOR YOUR AB-SENCE

MISAKI WITHOUT YOU

THE FORMER MEMBER OF RJ7 JRABE HEARD THAT MISAKI WON'T TAKE PART IN THE WORLD YOUTH AND JOINED THE TEAM AGAIN !

JAPAN URUGUAY

ITALY MEXICO

GROUP A

GERMANY SWEEDEN

AMERICA COLOMBIA

GROUP B

HOLLAND KOREA

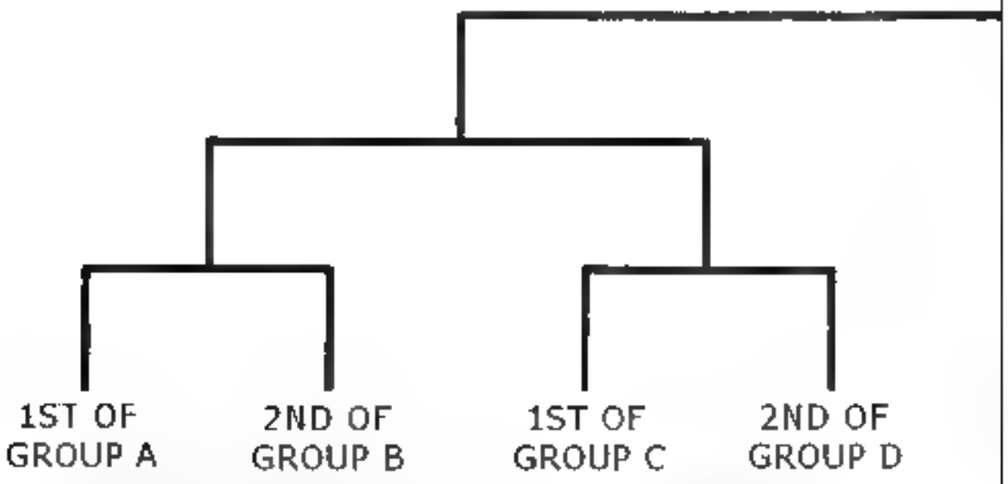
ARGENTINA GHANA

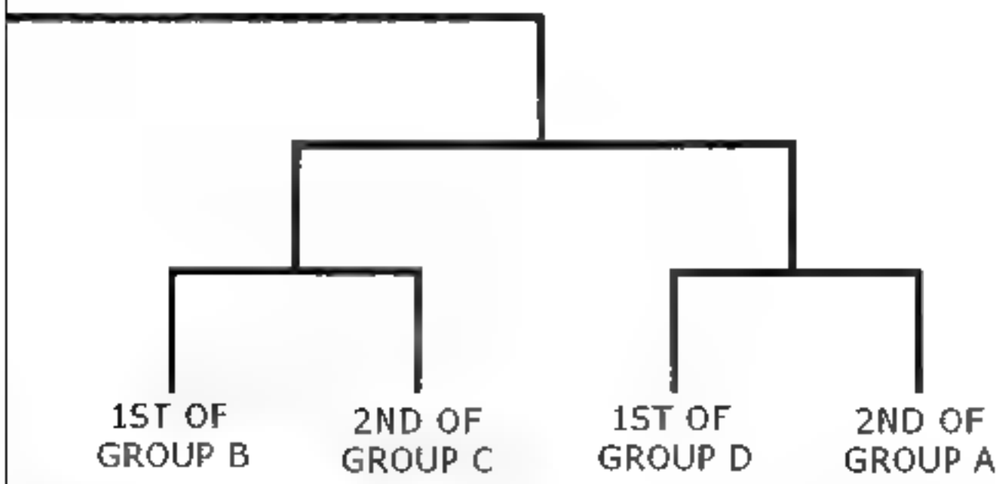
GROUP C

CAMEROON BRAZIL

SAUDI ARABIA FRANCE

GROUP D





SFX GACHAH

LET'S START WITH THE ONE WE'LL FACE IN THE FIRST MATCH, MEXICO

NOW I'LL FOCUS ON THE COUNTRIES THAT ARE IN THE SAME PRELIMINARY GROUP

WHICH ONE

GOT IT

SO, JAPAN'S FIRST MATCH, RIGHT AFTER THE OPENING CEREMONY, WILL BE AGAINST MEXICO, IN THE YOYOGI NATIONAL STADIUM, THE 2ND MATCH WILL BE AGAINST URUGUAY, IN THE KASHIMA STADIUM, AND THE 3RD MATCH WILL BE AGAINST ITALY, IN THE URAWA KOMABA STADIUM

IT'S DECIDED, THE FIRST MATCH IS AGAINST MEXICO !!

THERE ARE STRONG TEAMS IN THIS GROUP

WHAT, THE 16 BEST REPRESENTATIVES OF EACH COUNTRY ARE HERE, THERE WON'T BE EASY VICTORIES AGAINST ANY TEAM

SURE

3RD IS WHERE AOI AND AKAI ARE PLAYING, ITALY

URU-GUAY

THE 2ND MATCH WILL BE AGAINST HINO

I'M SURE THAT I'LL BE ABLE TO COMPETE AGAINST GINO AND GENTILE
WE'RE IN THE SAME PRELI-MINARY GROUP AS ITALY
SFX GUDU, GUDU, GUDU, GUDU, GUDU, GUDU
WHAT IS GOING TO BE YOUR PERFORMANCE WHEN WE LL FIGHT THEM
WHAT, YOU'DE SHAKING IN FEAR NOW THAT WE KNOW OUR OPPONENTS, AOI
WHAT ARE YOU SAYING

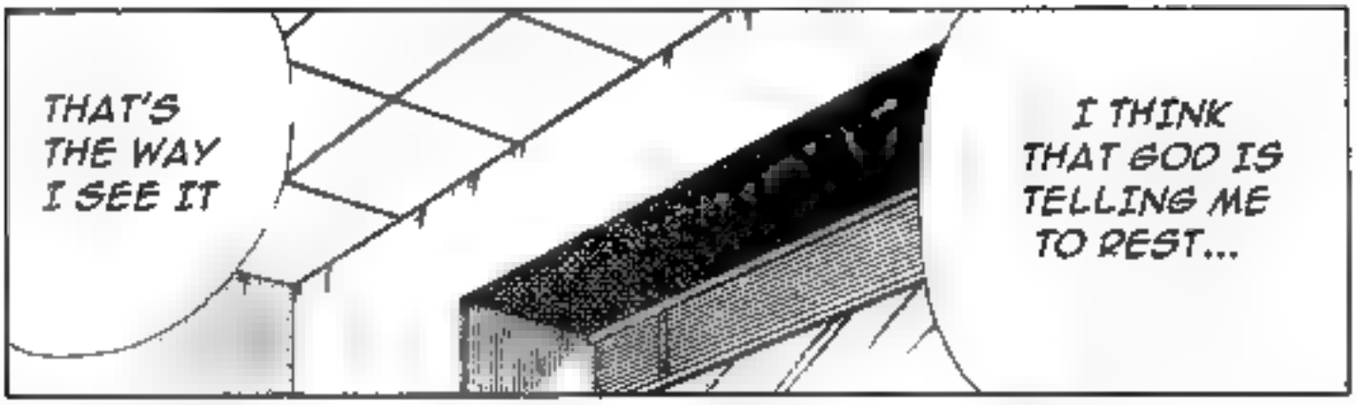
THIS GU--Y

I'M SHAKING... BUT THIS IS A SHAKING OF EXCITEMENT, BECAUSE I'M LOOKING FORWARD TO THE DAY OF THE COMPETITION !!

*PRINCE OF THE SUN

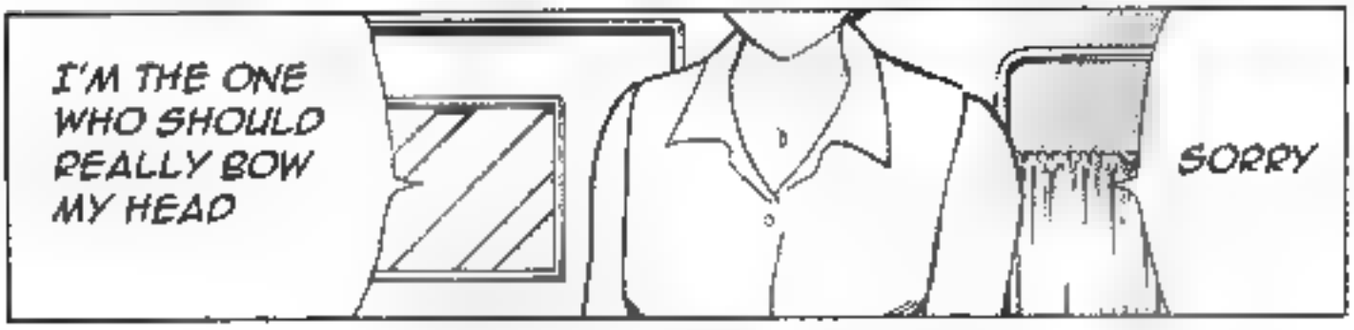
IF I M NOT MISTAKEN BRAZIL WI ADVANCE TO THE FINAL TOURNAMENT BY BEING THE 4" IN GROUP 3 MEANING THAT WE MUST TO BREAK THROUGH BY BEING THE 4" IN GROUP A IF I WANT TO KEEP UP MY PROMISE TO RUNNETO COMPETE WITH BRAZIL IN THE FINAL OF THE WORLD YOUTH

THE ONE WHO CAN FI IN FACE MISAKI'S PRESENCE WHO CAN BE LIKE TSUBASA A PARTNER OF COURSE I CAN ONLY BE ANY IT'S THE PRINCE YE SOLE' ANY THINGS WHO HOLDS JAPAN'S KEYS FOR THE WORLD YOUTH

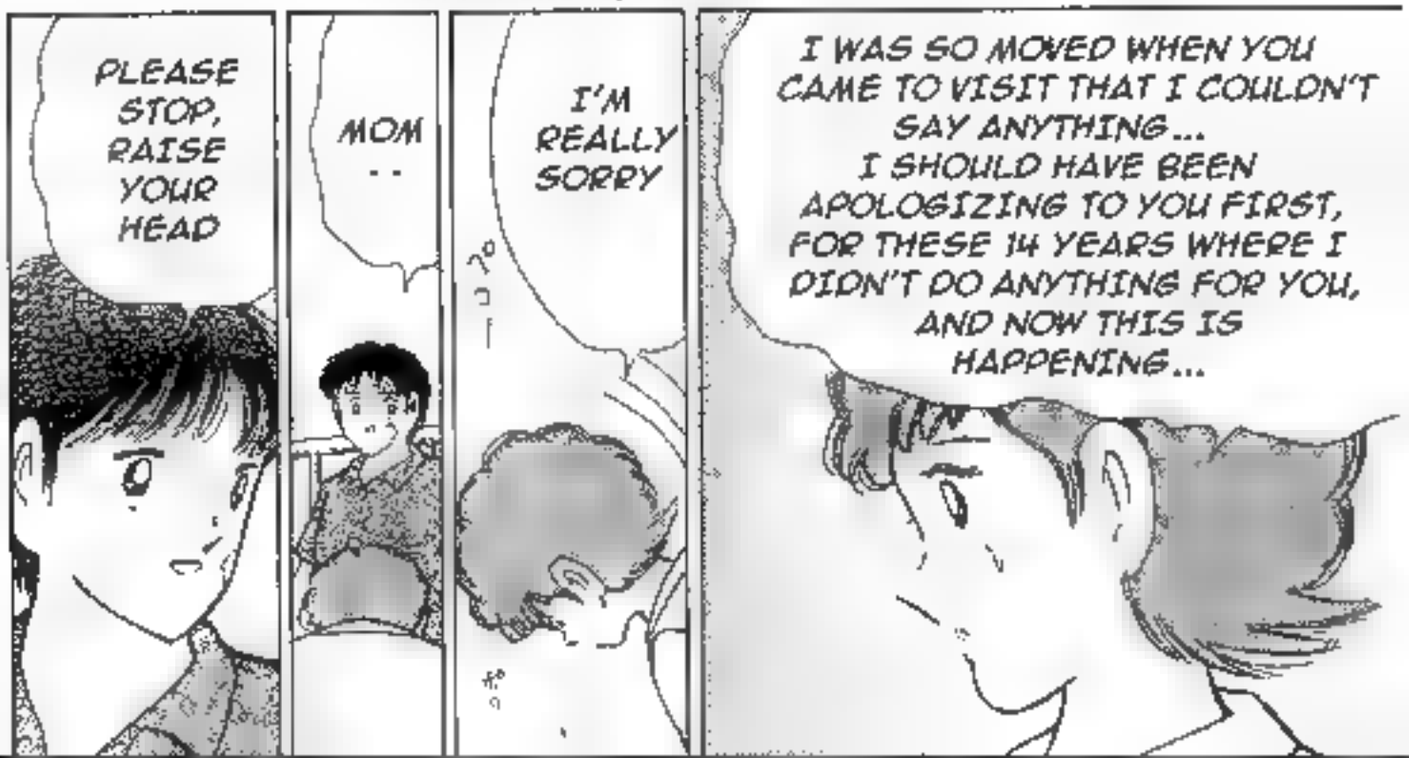


SFX PEKORI

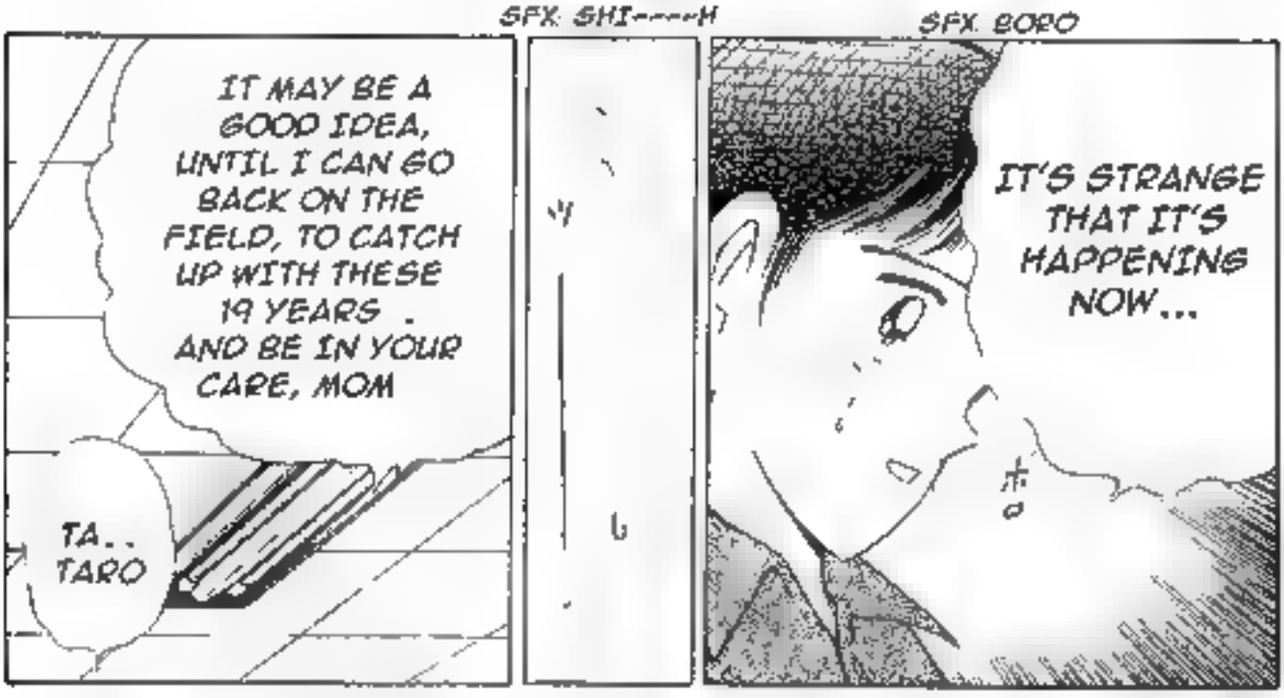
I'M REALLY THANKFUL TARO, IF YOU HADN'T BEEN HERE, WHO KNOWS WHAT MAY HAVE HEPPENED TO YOSHIKO .
BRO-THER
DON'T CRY, A BROTHER HAVE TO RESCUE HIS YOUNGER SISTER
I'M REALLY SORRY, THIS IS MY FAULT

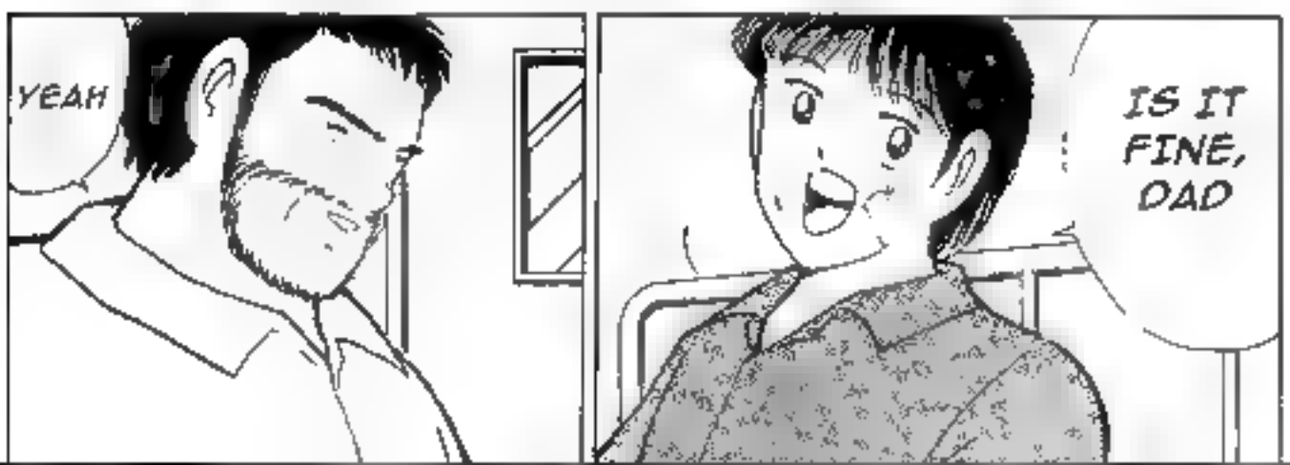


SFX. PEKORI, POTA


PLEASE STOP, RAISE YOUR HEAD
MOM . .
I'M REALLY SORRY
I WAS SO MOVED WHEN YOU CAME TO VISIT THAT I COULDN'T SAY ANYTHING... I SHOULD HAVE BEEN APOLOGIZING TO YOU FIRST, FOR THESE 14 YEARS WHERE I DIDN'T DO ANYTHING FOR YOU, AND NOW THIS IS HAPPENING...

ISN'T IT RIGHT
IT'S TRUE THAT WE DIDN'T SEE EACH OTHER BUT 7 YEARS AGO YOU SAID THAT YOU WANTED TO TAKE CARE OF ME, AND I'M SURE THAT I WAS IN YOUR MIND EVERYDAY DURING THESE 19 YEARS


SFX: SHI----H
SFX: BORO
IT MAY BE A GOOD IDEA, UNTIL I CAN GO BACK ON THE FIELD, TO CATCH UP WITH THESE 19 YEARS . AND BE IN YOUR CARE, MOM
TA.. TARO
IT'S STRANGE THAT IT'S HAPPENING NOW...


YEAH
IS IT FINE, DAD

SFX HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA

TH... THIS GUY IS TROUBLE... FOR SURE...

YOU'LL SEE MISAKI, I'LL COMPLETE THE SKY DIVE SHOOT FOR YOUR SAKE, AND GUIDE JAPAN TO VICTORY

I WANTED TO WIN THE WORLD YOUTH WITH MISAKI

SFX HAA, HAA, HAA, HAA

I WANTED TO FIGHT ALONG MISAKI

IT S SO REGRET-TABLE FOR MISAKI

SFX MUKUH

FOR SOMEONE WHO HAD SUCH A TERRIBLE ACCIDENT, THIS BOY... IS SHOWING SO MUCH STRENGTH AND KINDNESS

ME...
MEXICO YOUTH
IS A MORE
REDOUTABLE
OPPONENT
THAN
EXPECTED
!!

MOREOVER,
THERE ARE
THESE GUYS,
CALLED THE
AZTEC NO
TAIYOU S
SENSHI"...

THEIR
SPECIAL AERIAL
TECHNIQUES ARE
SURPASSING
THOSE OF THE 3
SERIAK TAKRAW
GOLDMEDS OF
THAILAND
YOUTH

THE DEFENSE PIVOT
OF MEXICO YOUTH, THE
GOAL KEEPER RICARDO
ESCALAS HE IS A
GOAL KEEPER EVEN
MORE SUPER
AGGRESSIVE THAN
OUR WAKASHIMAZU

TOUCH

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

REUNION WITH OLD ENNEMIES!

SFX HEHEHE

THE WORLD YOUTH WILL BE HELD IN JAPAN!!
16TH GATHERING OF THE ALL JAPAN YOUTH
SUPPORTERS CLUB

SFX: KIIIIII N

REUNION WITH OLD ENNEMIES!

WHILE THE STRON-GEST PLAYERS OF THE WORLD WERE FINALLY GATHE-RING IN JAPAN!!

AND EVEN THOUGH THEY KEPT ON TRAINING VIOLENTLY EVERYDAY, EACH MEMBER OF ALL JAPAN YOUTH ENDED THE TRAINING CAMP WITHOUT BEING INJURED

YOU WON'T BE ABLE TO KEEP UP THE PRESS FOR 90 MINUTES LIKE THAT

YEAH

YEAH, LET'S DO THIS

TO EXORCISE THE BAD PREDICTIONS OF GRANDMA, LET'S CHASE THE BAD SPIRITS WITH THE POSITIVE SUPPORT OF THE SUPPORTERS CLUB

THIS WAY I HOPE THAT NO MORE PLAYERS OF ALL JAPAN YOUTH WILL GET INJURED

I SEE

SO, I'M IN HIGH SPIRITS TO MAKE THE SUPPORT HANGING SCREENS

THERE, GIVE IT ALL ON THE PITCH

MAYBE THANKS TO KUMI'S PRAYER, WAKABAYASHI'S RIGHT HAND, THAT WAS INJURED DURING THE ASIAN YOUTH TOURNAMENT RECOVERED WELL.

SFX: GUH

GOOD, MY GRIP OF HAND IS BACK

THE CHUUBAN NO DRIBBLER***, SCHESTER
***=DRIBBLER OF THE MID FIELD

THE CHOSHIN FORWARD**, MARGUS
**=TALL FORWARD

THE WAZASHI* KALTZ
*=TRICKSTER

AND THE KOTETSU NO KYOJIN**** GOAL KEEPER, MULLER
****=STEEL GIANT

AND ITALY, WHO IS IN THE GROUP A JUST LIKE JAPAN

THE SCANDINAVIANS, SWEDEN

THE FLIGHTS COMING FROM EUROPE ARE ARRIVING ONE AFTER THE OTHER IN THE NARITA AIRPORT

HERE THEY ARE!!

THE FIRST PICK FOR THE VICTORY IN THIS TOURNAMENT ALONG WITH BRAZIL, THE GERMANY YOUTH TEAM

LED BY THE WAKAKI KOUTEI*, KARL HEINZ SCHNEIDER
*=YOUNG EMPEROR

SFX: KYAA, KYA--H, PIE--RRE

FRANCE AND THEIR ARTISTIC SOCCER

BUT THIS IS THE FIRST TIME FOR HOLLAND YOUTH'S TRUE CAPTAIN, BRYAN CRUYFFORD

NEXT IS THE ORANGE ARMY, HOLLAND YOUTH, COMING TO JAPAN FOR THE 2ND TIME

MANY PRESS CORPS CAME HERE IN NARITA, IN THE NEW AIRPORT TO COVER THIS REPORT JUST BEFORE THE BEGINNING OF THE WORLD YOUTH...
THE FIRST OPPONENT OF JAPAN, MEXICO, AND URUGUAY, WHO IS IN THE SAME GROUP AS THEM, ARE EXPECTED THIS AFTERNOON

GOOD

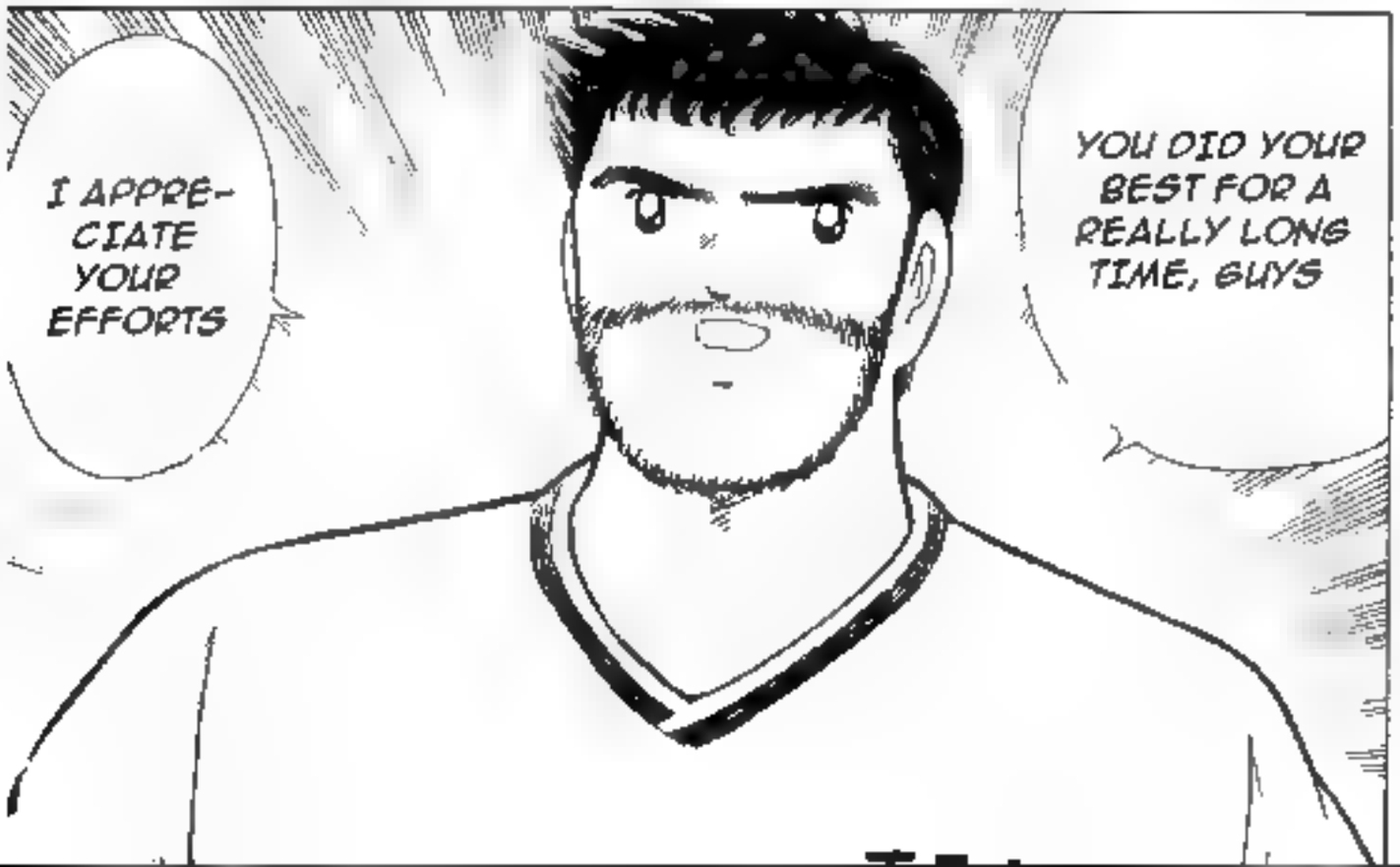
TODAY THE TRAINING CAMP IS OVER

LET'S CHECK THE COUNTRIES THAT ARE IN THE SAME PRELIMINARY GROUP ONE MORE TIME

YOU HAVE FOLLOWED MISAKI'S SUGGESTION AND REFUSED TO JOIN ANOTHER TEAM TO FOCUS ON ALL JAPAN YOUTH AND THE WORLD YOUTH

I WAS MORE THAN PLEASED BY THIS DEVELOPMENT
YOU DID YOUR BEST IN ORDER TO FILL THE GAP LEFT BY MISAKI, WHO, REGRETTABLY, WON'T BE ABLE TO PLAY

THE ONLY THING LEFT IS TO USE THE FRUITS OF THIS TRAINING IN A MATCH .. SHOW IT TO THE BATALLIONS WE'LL FACE IN THE WORLD YOUTH
AND SATISFIED BY HOW THIS TRAINING CAMP WENT


I APPRE-CIATE YOUR EFFORTS
YOU DID YOUR BEST FOR A REALLY LONG TIME, GUYS

SFX HAH, HAHAHAHA
AND LASTLY, THE CAPTAIN WILL BE ...
OH-HON
THOSE PRAISES FROM HIM, THAT'S REALLY SURPRISING FOR US
SFX ZAWA ZAWA
THIS IS THE FIRST TIME THAT OLD MAN GAMO, WHO'S ALWAYS COMPLAINING, SAY THIS KIND OF THING
PR... PRAI-SES
CAPTAIN
OO-ZORA TSU-BASA
SFX PASHIM
SFX: GYUH
JAPAN ...
YES
YOU WANT TO SAY SOME-THING TO THEM
NEVER MANAGED TO WIN
IN THE WORLD CUP, THE OLYMPICS OR THE WORLD YOUTH

OUR DREAM, OUR WATCH-WORD, IS
WE'LL CHANGE HISTORY WITH OUR OWN HANDS !!
CAPTAIN

SFX YEAH!!

TO "WIN THE WORLD YOUTH" !!

THE PARTY IS HERE

WAH

KUMI, HURRY HURRY

PLEASE WAIT SENPAI

E----, REALLY

BUT WE'LL EAT LIKE THERE'S NO TOMORROW

E---, THIS IS TROUBLE

SINCE WE MUST WELCOME THEM, ALL MEMBERS MUST GET DRESSED

LISTEN GUYS, TODAY WILL BE THE RECEPTION PARTY WHERE ALL THE CONCERNED COUNTRIES WILL BE PRESENT

I'LL GIVE THE RELAY HERE THIS WAS OUR IDEA AND READY BEFORE THE BEGINNING OF THE WORLD YOUTH

THE JAPANESE WELCOME PARTY FOR THE WORLD YOUTH IS HELD IN THE MIDORI-KA PARK GIVEN BY THE KATAJIMA FOUNDERS

AT LAST...
AT LONG LAST
IT WILL BEGIN.
THE WORLD
YOUTH

I SEE, THIS GUY MUST BE THE RUMORED NEW WEAPON OF JAPAN

THE NUMBER 20 WHO KEEPS ON RUNNING LIKE THE FIELD IS TOO NARROW FOR HIM

THIS MAN MAY FILL IN THE GAP LEFT BY MISAKI IN ALL JAPAN YOUTH

AOI SHINGO

THIS GUY IS QUITE AMUSING

SFX HAH, HAHAHA.

THIS VOICE....

SFX: BOM, BAMH. BAU, BIM. BIM BAM, BAM, PITAH

THAT'S IT, JAPAN

I WON'T LET THE BALL DROP

OH !! BRAVO, BRAVO

THIS GUY TOOK ALCOHOL BY MISTAKE, I GUESS THAT HE'S A BIT DRUNK

THIS IS SPLENDID !!

OOH, SKILL-FUL

SFX BAUH. BAUH

HAH

HOY, HOY

SFX BIM BIM

SFX BAMH

SFX BOM. BOM

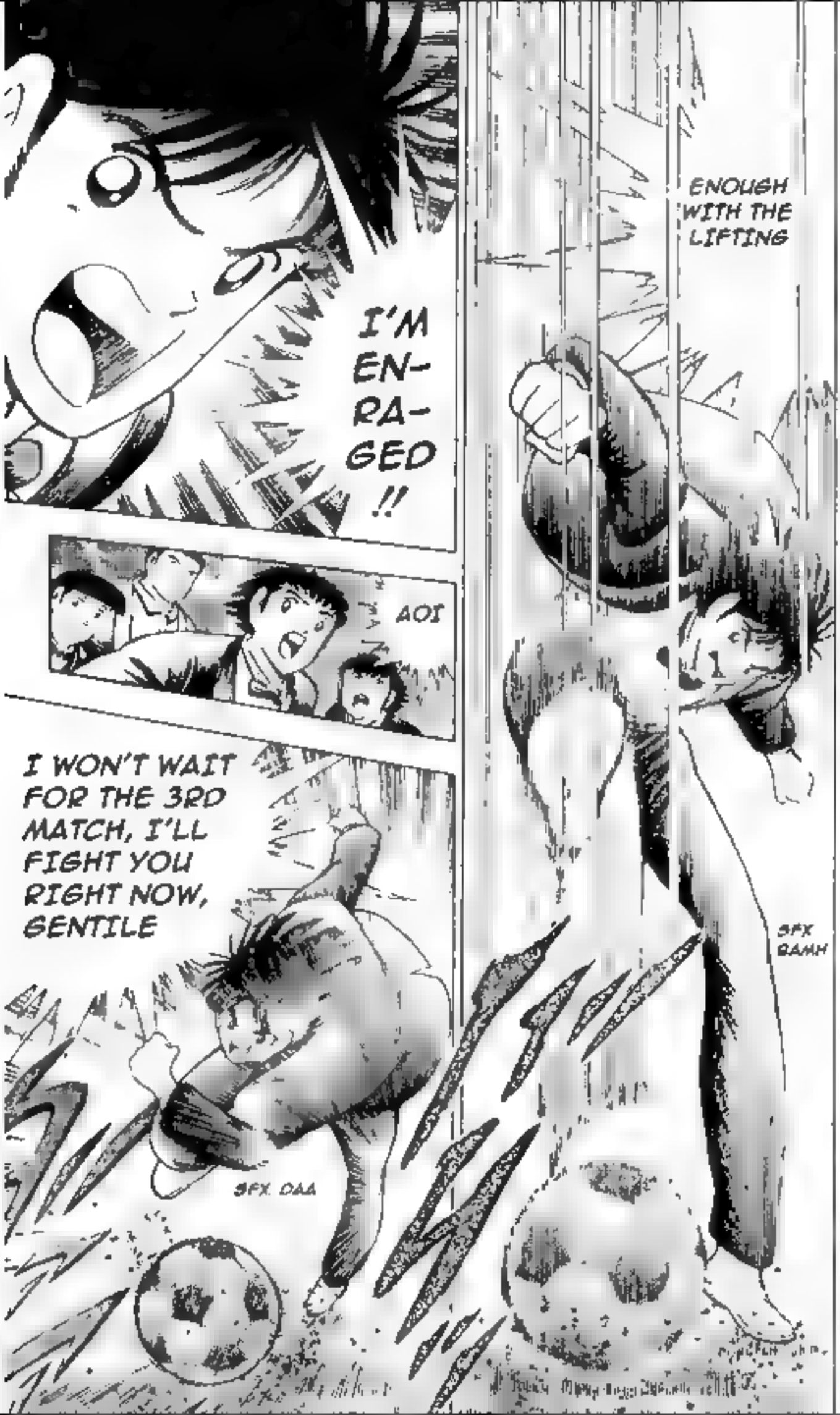
SO, EVERYONE, ATTENTION, ATTENTION, THE MAGNIFICENT LIFTING SHOW OF THE WELL KNOWN AOI SHINGO WILL BEGIN

WHAT IS THIS GUY DOING IN A PLACE LIKE THIS

SFX PACHI, PACHI, PACHI PACHI, PACHI, PACHI

OR MAYBE THIS MONKEY WENT TO ITALY, TO LEARN HOW TO PLAY SOCCER
GIAPPONESE (JAPANESE) AREN'T SKILLED IN SOCCER, BUT I SEE THAT JAPANESE MONKEYS ARE SKILLFUL WHEN IT COMES TO AMUSING PEOPLE WITH A BALL

SFX HAH HAHAHAHA


I'M EN-RA-GED !!
AOI
I WON'T WAIT FOR THE 3RD MATCH, I'LL FIGHT YOU RIGHT NOW, GENTILE
SFX. DAA
ENOUGH WITH THE LIFTING
SFX GAMH

FEROCIOUS MONKEYS NEED A CHOKER, I'LL PUT ONE ON THE NAPE OF THE NECK OF THIS STUPID MONKEY AND FORCE HIM TO WEAR ONE

SFX. GAH

SO, COME !!

WE CAN JOIN THEM

YOUR MOUTH A 2ND TIME !!

*=RIGHT ANGLE FEINT

I'LL GET PAST YOU WITH A CHOKKAKU FEINT*, SUCH ARROGANT WORDS WON'T COME OUT OF...

SFX ZUIAA

WAIT, AOI

LET'S SEE IF

THIS IS QUITE AN INTERESTING SIDE SHOW

SFX GABAH

SFX KAKUH

LET'S GO, GENTILE !!

SFX OOOH

AOI !!

EAT THI---S, THIS IS MY CHOKKAKU FEINT* !!

*=RIGHT ANGLE FEINT

SFX GYUBAA

OH

WHAT ON EARTH ARE THEY STAR-TING

SFX KAKUH

THE BALL WAS TAKEN BY GENTILE

*ITALIAN NAME FOR SOCCER

I SEE THAT YOUR VIDEO INVESTIGATIONS HAVE BEAD THEIR RESULTS GENTILE

I ALREADY TOLD YOU CALCIO* IS A SPORT FOR GENTLEMEN, NOT SUITED FOR MONKEYS

N... NO WAY

GINO

THEY CROSS EACH OTHER IN A RIGHT ANGLE

SFX KASHIYUN

*RIGHT ANGLE DEFENSE

THIS MAN, TOO

TH THIS IS THE CHOKKAKU DEFENSE* I THOUGHT OF

I'M TELLING YOU TO LOOK AT THIS VIDEO OF ONE OF JAPAN'S MATCH, THEY ARE IN THE GROUP A JUST LIKE US IN THE WORLD YOUTH
WHAT
SHINGO... IS NOT SOMEONE YOU SHOULD UNDERESTIMATE TOO MUCH, GENTILE
.....
OF COURSE GINO, SOME YEARS AGO, YOU ASHAMED ITALIAN SOCCER BY LOSING TO JAPAN IN THE INTERNATIONAL JR. YOUTH TOURNAMENT
FUH
I HAVE ALREADY KNOCKED DOWN THIS AOI SHINGO MONKEY DURING MY LAST PRIMAVERA MATCH, WITH ME IT'S ALREADY SETTLED
BUT DON'T WORRY, I'LL MAKE THEM PAY FOR THAT IN THE WORLD YOUTH
!!
ARE YOU SURE OF THAT

HE WAS MY TEAM MATE IN INTER, SO I KNOW WHAT THE PRINCIPE DEL SOLE*, AOI SHINGO, IS CAPABLE OF
*=PRINCE OF THE SUN
EVEN IF HE WAS BEATEN, HE WON'T GIVE UP, HE'LL CRAWL TO FACE THE SUN AGAIN JUST LIKE THE PHOENIX
SHINGO HAS A BURNING HEART, JUST LIKE OOZORA TSUBASA, HE'S A TRUE GIOCATORE*
*GIOCATORE= ITALIAN WORD FOR A SOCCER PLAYER
BRILLIANT DRIBBLE BREAK-THROUGH FROM AOI
JUST LOOK AT HIS PLAY HERE, IT'S OBVIOUS THAT HE THOUGHT THIS TECHNIQUE OUT TO DEFEAT YOU

STOP JOKING, I COULD HAVE DEFEATED THIS LITTLE MONKEY WITHOUT SEEING THIS VIDEO
VIDEO ? I SEE THEY ALREADY STUDIED ON VIDEO THE CHOKKAKU FEINT* THAT I USED IN THE ASIAN YOUTH CHAMPIONSHIP
WHAT
THEN WHY ARE YOU GETTING SO EXCITED
*=RIGHT ANGLE FEINT
GINO
SHINGO, GENTILE IS TALKING LIKE THAT BECAUSE HE RECOGNIZE YOU, HE PROVOKED YOU, IN ORDER TO SEE IF HE COULD HANDLE YOUR CHOKKAKU FEINT* BEFORE GETTING ON THE FIELD
LOOK, HIS EXCITEMENT IS A PROOF
HAHA
GINO, STOP SPECULATING TO YOUR OWN CONVENIENCE

AT THIS MOMENT, YOU... JAPAN WILL BE COMPLETELY KNOCKED DOWN !!
HEY, LITTLE MONKEY, WE'LL FACE EACH OTHER IN THE 3RD MATCH OF OUR PRELIMINARY GROUP
IT'LL BE A COMPETITION TO KNOW WHO WILL HAVE WON EVERYTHING AND WHO'LL BE 1ST OF THE A GROUP

YOU'RE TALKING ABOUT WINNING EVERYTHING, YOU SEEM TO FORGET MEXICO, WE'RE IN THE A GROUP JUST LIKE YOU

SFX: FUH, FUFUFUFU..

NEXT TIME, OUR TRUE DUEL WILL BE ON THE FIELD !!

HE'S STILL IN HIGH SPIRITS EVEN THOUGH HE LOST

ARE YOU SURE OF THAT

YEAH !! WE'LL WIN EVERY-THING UNTIL WE FACE EACH OTHER

NO ONE CAN GET PAST THE BEST LIBERO OF THE WORLD, MISTER SALVATORE GENTILE

FUH !! I'LL BE THE WINNER ANYWAY

YOU WON'T BE ABLE TO STOP OUR LUCHA* SPECIAL TECHNIQUES !!

EVERYONE, THAT'S ENOUGH !!

WHAT

STOP I WILL BE THE ONE WHO'LL DEFEAT GENTILE YOU WON'T HAVE IT YOUR WAY

BIK BAM

!!

MEXICO YOUTH'S AZTEC NO TAIYOU 5 SENSHI*

BIK BAM

FUN NO MATTER HOW MANY OF YOU ARE COMING IT WILL BE THE SAME

IS STILL NOT OVER

WHAT HEY THIS SIDE SHOW

THE SOCCER FIELD !!

THE BATTLE-GROUND OF SOCCER WARRIORS IS

SFX: BAA----N

SCHNEI-
DER

TSU-
BASA

TSU-
BASA

SCHNEI-
DER

SFX: PI------H

SFX:
PITAH

ENOUGH
!!

ESPADAS
REALLY, RICH COUNTRIES' PEOPLE ARE SO SELFISH

THAT'S VERY MUCH LIKE JAPAN, THE COUNTRY THAT WE HATE THE MOST
SFX PEH
!!
.....
SFX PEH
SFX PEH
AND VERY MUCH LIKE OOZORA TSUBASA, THE MAN WHO WE HATE THE MOST
YOU WENT TO BRAZIL TO LEARN SOCCER
SFX PEH, PEH
AND BE FORE LEAVING, YOU BOUGHT SOME LESSONS TO LEARN HOW TO TALK PORTUGUESE, RICH MEN ARE REALLY ENVIABLE
IT TURNED OUT WELL FOR YOU, AS FOR US, WE DON'T HAVE THE MONEY TO STUDY SOCCER ELSEWHERE
YOU JAPANESE STARTED THIS SIDE SHOW
WE JUST FELT LIKE PARTI-CIPATING
AND NOW WE MUST STOP ...

JUST A TOOL THAT WILL ALLOW US TO RISE IN A HIGHER POSITION IN THE WORLD !!

THE SOCCER BALL IS

EVEN NOW THE BALL IS NOT A FRIEND

IT REALLY MAKES ME SICK

AND THIS TIME YOU HAVE QUIT SAO PAULO FC. YOU CAN AFFORD TO LOSE MONEY FOR BREAKING A CONTRACT JUST FOR THE SAKE OF A DREAM

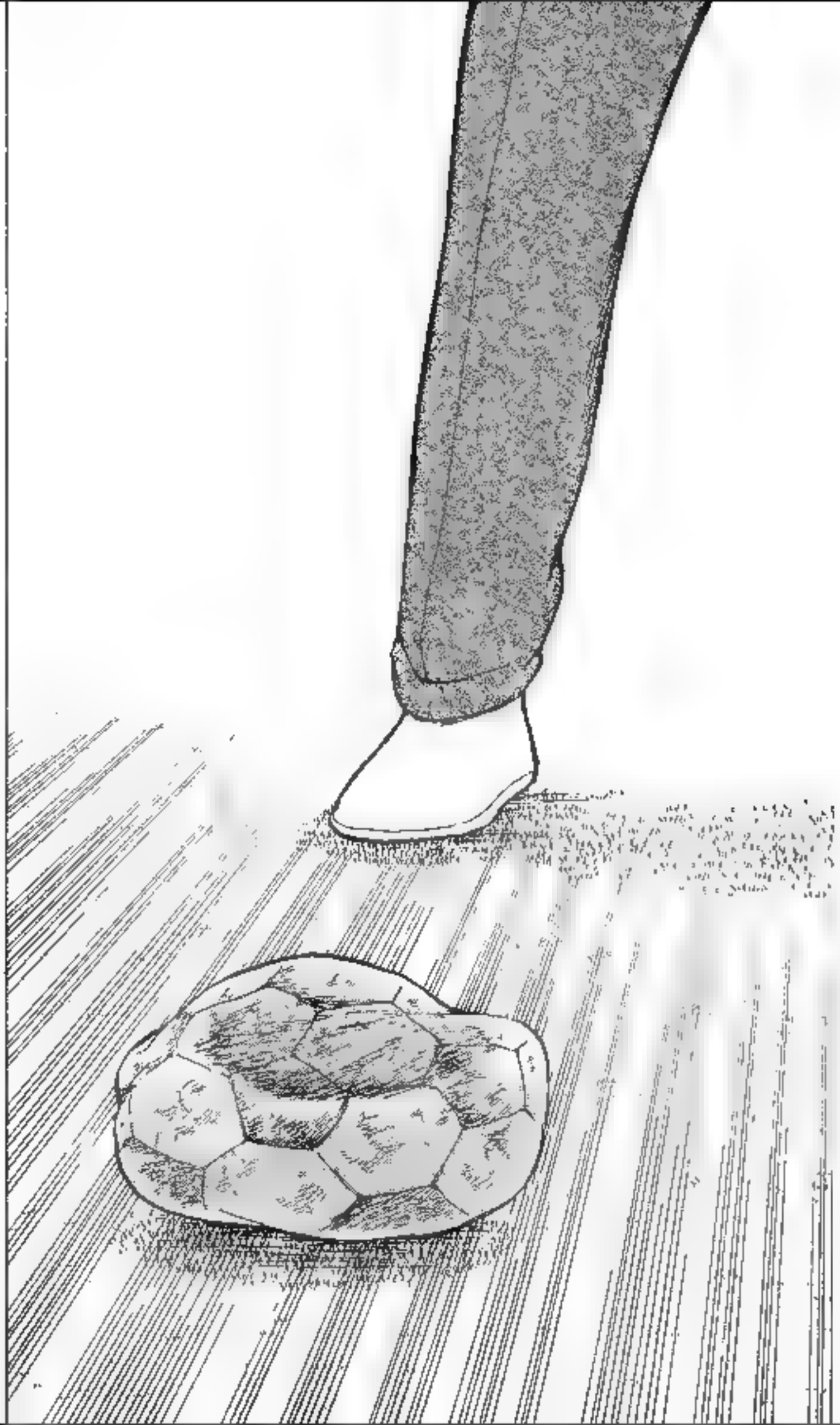
THIS DREAM MUST BE VALUABLE

DON'T MAKE ME LAUGH, YOU CAN'T KNOW HOW HARD IT IS FOR US JUST TO ACQUIRE ONE BALL

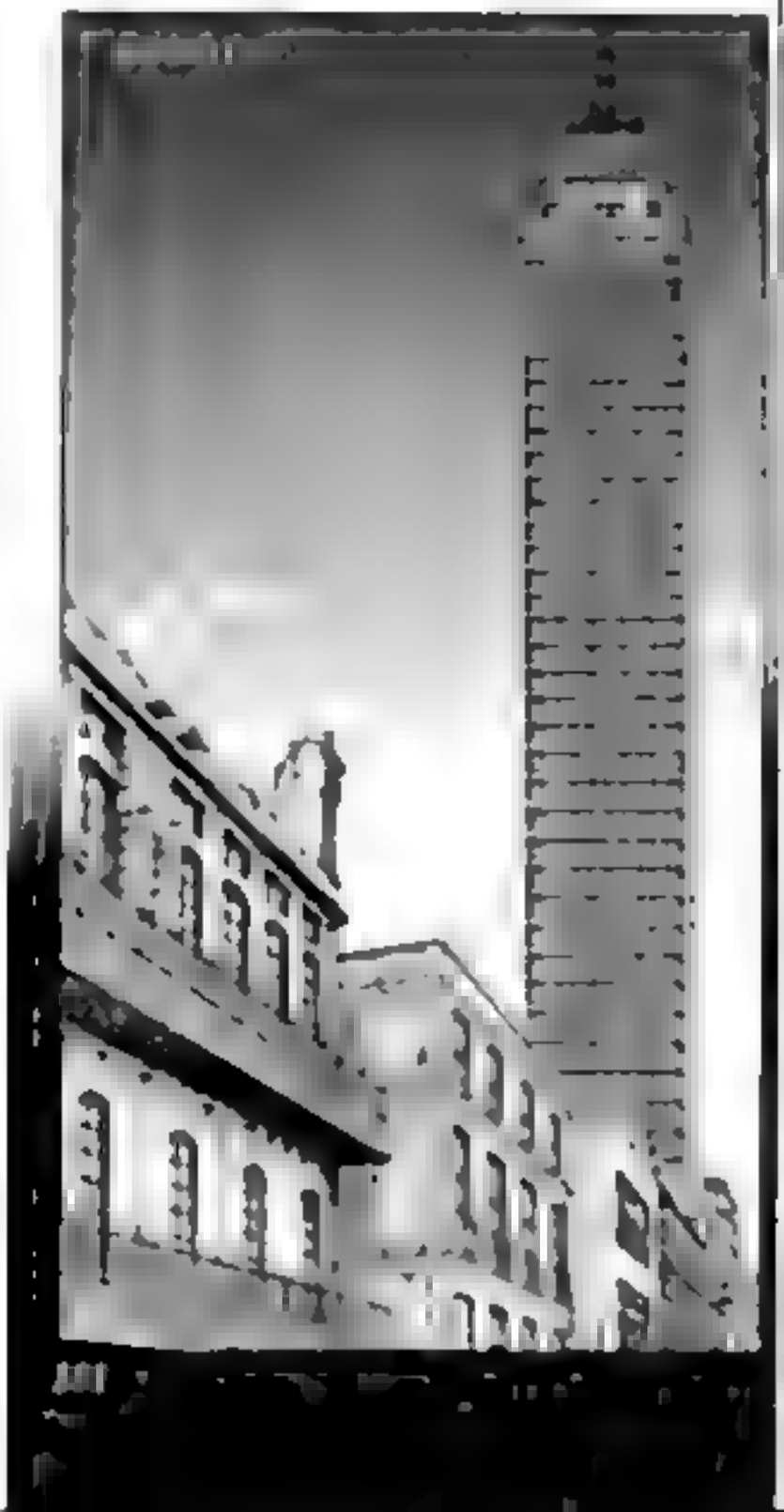
THE SOCCER BALL, A FRIEND

OUR MOST VALUABLE DREAM

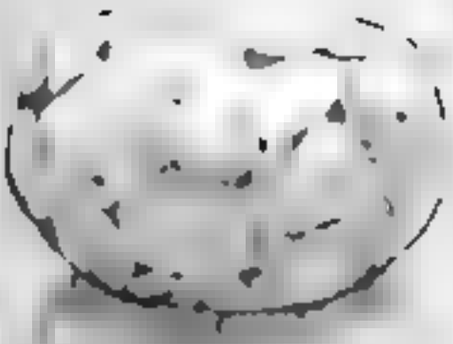
IS TO EARN THE PESO THAT WILL ALLOW US TO LIVE ANOTHER DAY

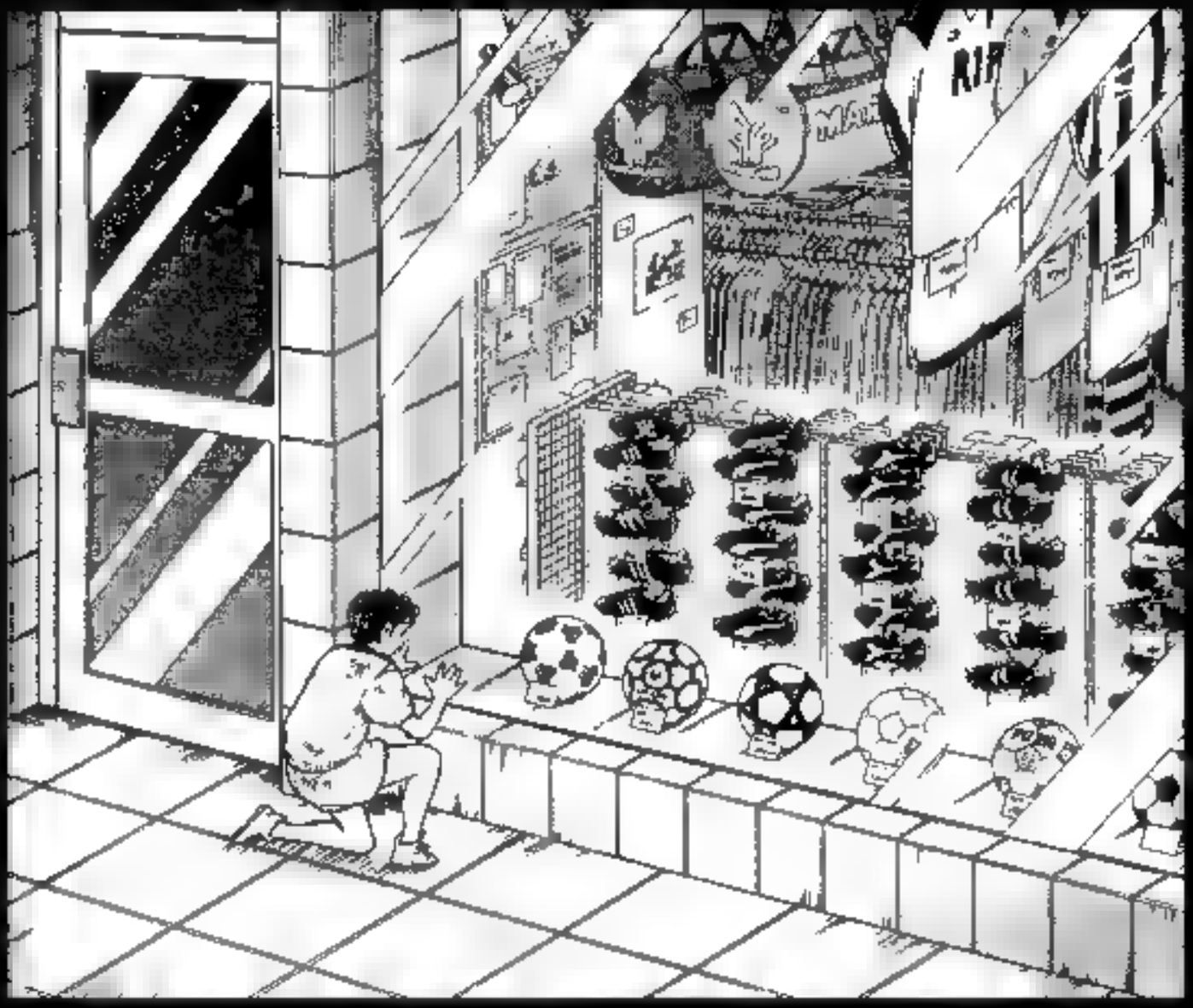


I...
WE RECEIVED
THIS BALL
8 YEARS AGO



WE CAME
TO JAPAN
IN ORDER
TO RETURN
THIS BALL





HEY, FOR HOW LONG ARE YOU GOING TO STAY HERE

uhl's part

A FILTHY LOOKING BOY LOITERING AROUND MY STORE IS NOT GOOD FOR MY BUSINESS
YOU DON'T HAVE THE MONEY TO BUY ANYTHING ANYWAY
SFX: DOKAH
.....
WAH
COME ON, LEAVE QUICKLY
IF YOUR PARTNER IS OUT
GOOD, SKILLFUL
WE THOUGHT THAT

TOPE SUI-CIDE !!

WAH

FLYING CROSS CHOP

SFX: BYUBAAH

SFX: DOBAAH

YOU'LL MAKE SPLENDID LUCHADORES* IN THE FUTURE

OOH, GREAT GUYS

*LUCHADORES=NAME OF LUCHA LIBRE'S WRESTLERS

SFX: PACHI, PACHI, PACHI, PACHI

WILL BECOME THE BEST IN THE WORLD

HO-HO~~H, SOC-CER

WE ENJOY LUCHA, BUT IT'S IN SOCCER THAT WE..

BUT WE ...

MADE A PROMISE WITH ESPADAS

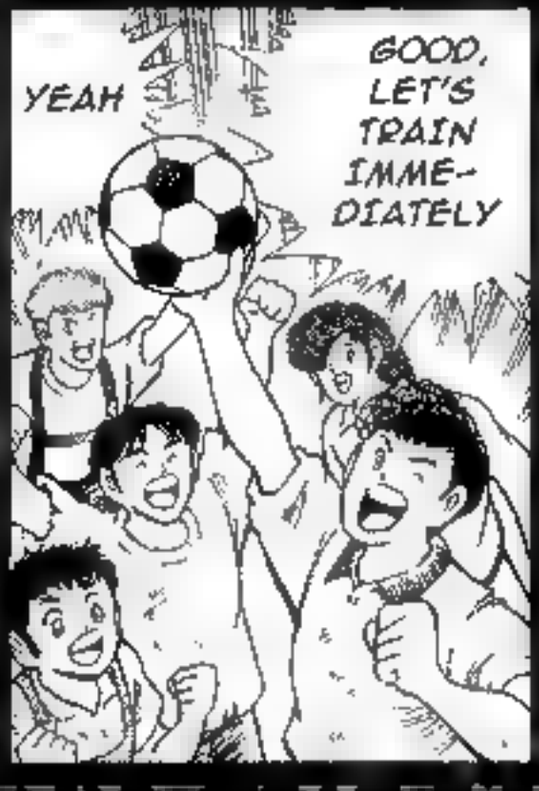
HE HE HE ...

YEAH
SEE YOU MISTER, WE'LL COME BACK AGAIN
THE TECHNIQUES WE LEARN HERE, WE'LL USE THEM IN SOCCER... ON THE FIELD
WHAT ARE YOU SAYING, WE DON'T HAVE THE MONEY TO BUY A NEW BALL ANYWAY
WE SAID THAT BUT... CAN WE REALLY BECOME GOOD AT SOCCER, EVEN IF WE TRAIN EVERYDAY, WITH JUST THIS BALL WE MADE OF CLOTHES
SAY, SUAREZ
THAT'S RIGHT
WHAT
WE DO IT !
TODAY
GUYS
ES-PADAS

WAIT, BOYS
SPORTS SH
WAIT, DAMN YOU
WAIT !!
SFX DAH

SFX: BUNCH OF HAA, HAA

SFX: BUNCH OF PIKA, PIKA



D... DAMN
BRATS DOING THINGS LIKE THAT CAN ONLY COME FROM THE SLUMS
OR DO WE MAKE THEIR PARENTS PAY THE BILL FOR THE ARTICLES
WHAT DO WE DO WITH THESE BRATS, DO WE TAKE THEM TO THE POLICE
THESE GUYS' PARENTS PROBABLY DON'T HAVE THE MONEY ANYWAY
SFX: KACHIN
SORRY, WE'LL GIVE BACK THE ARTICLES...
WA...
GOT IT
YOU 2 GIVE THEM A GOOD BEATING SO THEY DON'T START AGAIN

ESPA-
OAS
IF YOU WANT TO BEAT SOMEONE UP, THEN BEAT ME, I PLANNED EVERYTHING, THEY JUST FOLLOWED ME
YOU'RE BRAVE, KID
SFX: PASHI
HURRY, ESCAPE, GUYS
THIS GUY HAS GREAT REFLEXES
SFX: PISHIH

IF YOU'RE NOT PUNISHED BRAT, YOU'LL STAY A THIEF WHEN YOU'LL BE AN ADULT
DON'T ACT LIKE YOU'RE A GOOD BOY, YOU BRAT
UH FROM BE-HIND
TAKE THIS, YOUR BODY WILL RE-MEMBER THIS !!
WE'RE GOING TO EDUCATE YOU THE HARD WAY SO YOU WILL NEVER DO THAT AGAIN
ESPADAS
WAM
EAT THIS
PAN-CHO
SH... SHIT
G... GUYS
LET'S HELP ESPA-DAS

SFX: BABOH, ZUBAA, BAKIH, DOKAH, BAKOH
WHAT, THESE BRATS CAME BACK
DON'T MIND, BEAT EVERY ONE OF THEM UP
A ..... AW
SHIT ..
U ..
MIND YOUR OWN BUSINESS, WHAT IS THIS FUSS
WHY ARE YOU LOOKING LIKE THAT

IT LOOKS BRAND NEW
THIS BALL IS REALLY A USED UP BALL ...
ESPADAS, JUST AT THE RIGHT MOMENT, LOOK, THESE PEOPLE OF A CHARITABLE INSTITUTION OF JAPAN, ARE DONATING THE TOYS THAT THE LITTLE JAPANESE AREN'T PLAYING WITH ANYMORE
LOOK, HERE IS THE SOCCER BALL YOU WANTED
AND UNIFORMS
AH, HERE ARE SOME SPIKES
DON'T LOSE TO POVERTY, HOLD ON, EVERYONE
THANK YOU VERY MUCH
SO, WE'LL BE GOING
.....

NO NEED TO TELL US NOT TO LOSE, I... WE WILL GET THROUGH THIS

.....
WITH YOUR USED UP BALL
BECAME STRONG
GOOD, HERE
THE OPENING GAME OF THE WORLD YOUTH

SFX. KURUH
くるっ
WE WON'T LOSE TO YOU JAPANESE !!
……

!!
SFX SAH
SFX GOSHI, GOSHI, GOSHI
ごご
ごご
SFX. BATAN
LOOK
バタ
SANAE, I WANT TO SHOW YOU SOMETHING
EH, WHAT IS IT
大空
TSUBASA ... WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THIS BALL
EH
TSUBASA WILL PUT THIS BALL IN
THIS GUY...
.....
"

WAH, ALL THESE SOCCER BALLS
YEAH, THESE ARE ALL THE SOCCER BALLS THAT TSUBASA HAS USED UP UNTIL NOW
THEY ARE ALL PIERCED OR TORN, BUT THESE BALLS ARE STILL HIS FRIENDS, SO EVEN IF HE CAN'T USE THEM ANYMORE, HE DOESN'T THROW THEM AWAY, SO THEY ARE ALL GATHERED HERE...
INDEED
adi
BUT ALL THESE SOCCER BALLS ARE SHOWING HOW MUCH TSUBASA DID HIS BEST IN BRAZIL
JUST BY LOOKING AT THIS BALL, I FEEL THAT HE MUST BE GOOD AT SOCCER
GOOD, IT'S NEAT NOW

WE WON'T LOSE
YOU'LL TAKE A GOAL FOR SURE, TENSAI KEEPER*, RICARDO ESPADAS !!
*GENIUS KEEPER
!!
I SEE THAT TSUBASA IS STILL A SOCCER KOZO**
*SOCCER BOY

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

PROLOGUE TO THE FIERCE FIGHT!!

DON'T THINK THAT MEXICO ARE THE ONLY ONES WHO DON'T WANT TO LOSE TO JAPAN

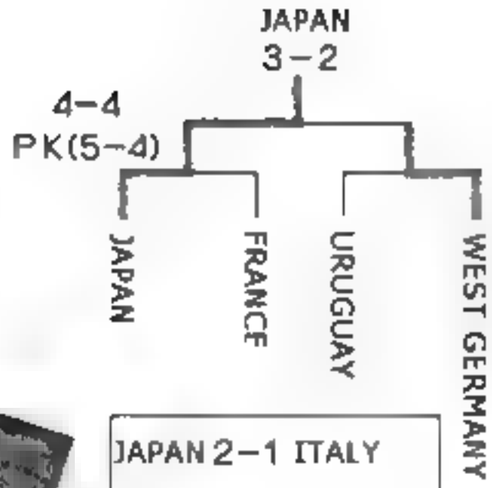
IT HAS BEGUN, THE FIGHT FOR THE WORLD YOUTH HAS ALREADY BEGUN

TSU-BASA

SCHNEI-
DER
YEAH, REMEMBER 4 YEARS AGO, THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT HELD IN FRANCE, MY COUNTRY
PIERRE
JUAN DIAZ
JAPAN WAS SEEN AS AN UNDEVELOPED COUNTRY IN SOCCER, YET YOU MADE US TASTE THE BITTER EXPERIENCE OF DEFEAT
EVE-RY-ONE ...
SIMO HER-NAN-DEZ

CAME TO
THE WORLD
YOUTH WITH
THE SAME
OBJECTIVE,
DEFEAT
JAPAN

THE ALL JAPAN Jr. YOUTH TEAM LED BY THE CAPTAIN OOZORA TSUBASA HAVE WON THE 1ST INTERNATIONAL Jr. YOUTH TOURNAMENT HELD IN FRANCE, BY BEATING SOME OF THE STRONGEST COUNTRIES



OOZORA TSUBASA, THIS CHANCE HAPPENED THANKS TO OUR ENCOUNTER, YOU HAVE ALL MY GRATITUDE, FROM THE BOTTOM OF MY HEART, FOR THAT

DURING THIS TOURNA-MENT, OUR FAMILY BECAME UNITED AGAIN

THEY ENDED UP WINNING AGAINST WEST GERMANY, LED BY THE WAKAKI KOUTEI* KARL HEINZ SCHNEIDER, AFTER A FIERCE FIGHT, THIS BATTLE HAS ENTERED POSTERITY

*YOUNG EMPEROR

HOWEVER, I CAME HERE TO GET MY REVENGE ON THIS DEFEAT

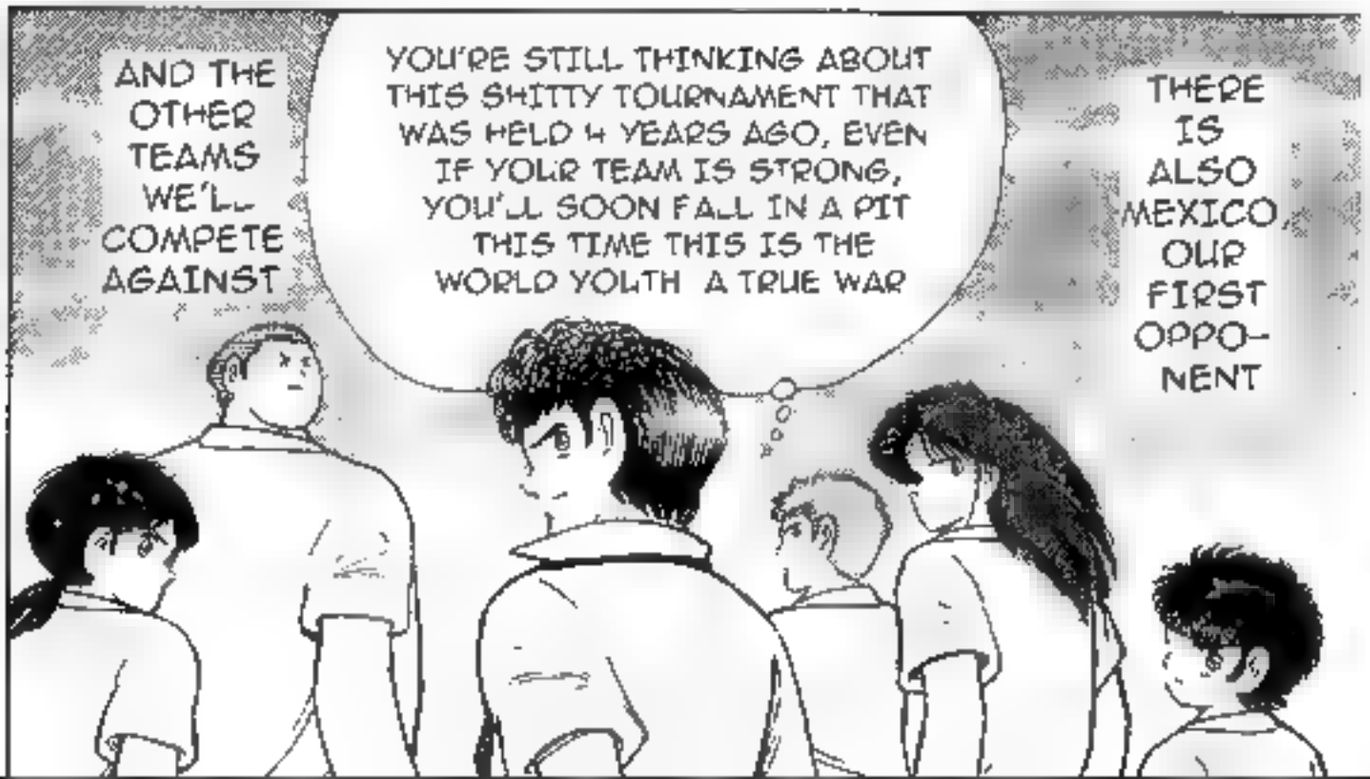
I'M HERE FOR ANOTHER BURNING FIGHT AGAINST YOU

THE GERMANY YOUTH TEAM WILL DEFEAT JAPAN AND WIN THE TOURNAMENT !!
WITH OUR NEW COMRADES FROM THE FORMER EAST GERMANY, THIS TEAM AS NO REASON TO LOSE
BUT WE WON'T LOSE
UM THEY SAY THAT GERMANY YOUTH IS ONE OF THE #1 FAVORITE FOR THIS TOURNAMENT WITH BRAZIL. THEY LOOK STRONG

WHEN THIS TOURNAMENT WILL BE OVER, HE WON'T BE KNOWN AS GERMANY'S WAKAKI KOUTEI*, BUT THE NEW "KOUTEI**", AS HE WILL BE LEADING THE WHOLE WORLD OF SOCCER
*=YOUNG EMPEROR
**=EMPEROR
GEN, SINCE YOU WERE ABSENT OF THE BUNDESLIGA BECAUSE YOUR INJURED HAND, YOU MUST NOT KNOW THAT SCHNEIDER IS IN PERFECT FORM RIGHT NOW
WHEN WE'LL FIGHT AGAINST EACH OTHER, YOU'LL HAVE TO BE CAREFUL NOT TO BE INJURED AGAIN BY HIS NEW SPECIAL TECHNIQUE, THE "NEO FIRE SHOT"
THANKS
FOR THE ADVICE

THE PEOPLE I'M SEEING NOW ARE NT THE SAME OPPONENTS THAT WE HAVE BEATEN 4 YEARS AGO DURING THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT
THERE IS ALSO HOLLAND YOUTH THE FORMI-DABLE ENEMY WE FACED DURING TEST MATCHES THIS YEAR
HOLLAND'S TRUE CAPTAIN, BRYAN CRUYFFORD, THE MAN WHO CRUSHED WAKABAYA-SHI'S LEFT HAND CAME TO JAPAN THIS TIME

WE MUST NOT UNDER-ESTIMATE HIS SWEDEN YOUTH TEAM
THE ONE WHO CRUSHED WAKABA-YASHI'S OTHER HAND, STEFAN LEVIN


AND THE OTHER TEAMS WE'LL COMPETE AGAINST
YOU'RE STILL THINKING ABOUT THIS SHITTY TOURNAMENT THAT WAS HELD 4 YEARS AGO, EVEN IF YOUR TEAM IS STRONG, YOU'LL SOON FALL IN A PIT THIS TIME THIS IS THE WORLD YOUTH A TRUE WAR
THERE IS ALSO MEXICO, OUR FIRST OPPO-NENT

THE CHAMPIONSHIP THAT WE CAN'T KNOW YET
THE WORLD YOUTH HAS ALREADY BEGUN TSUBASA
USA

MISAKI
SFX SUH
TSU-BASA
TSU-BASA
WHAT'S THE MATTER, TSU-BASA
MISAKI, WHO WAS ALWAYS IN MY VICINITY TO SUPPORT MY PLAY, MY PEERLESS PARTNER, CAN'T PARTICIPATE IN THIS TOURNAMENT
SFX: HYU----H

BUT I WON'T LOSE TO THE GERMANY TEAM, WITH THESE PARTNERS, I'LL FULFILL THE PROMISE I MADE TO ROBERTO, COMPETE AGAINST BRAZIL IN THE FINALS, THE ONLY THING LEFT WILL BE TO WIN, JAPAN WILL DEFY BRAZIL, THE SOCCER KINGDOM THAT I ADORE SO MUCH, AND WE'LL WIN AGAINST THEM
NO, IT'S NOTHING

THE WORLD YOUTH STARTS TOMORROW

THIS MAGAZINE'S FAVORITES FOR THE CHAMPIONSHIP

GERMANY
BRAZIL

THE BEST BALANCE BETWEEN OFFENSE AND DEFENSE, THE CAPTAIN AND ACE SCHNEIDER IN PERFECT FORM

BRAZIL'S MOST VALUABLE ASSET, SANTANA, AIMS FOR A 2ND CONSECUTIVE VICTORY, STRANGELY, BRAZIL YOUTH HASN'T ARRIVED IN JAPAN YET

THE OTHER STRONG TEAMS...

HOLLAND, SWEDEN, ITALY, ARGENTINA

THE DARK HORSES...

CAMEROON, MEXICO, AMERICA, URUGUAY

OPENING MATCH TOMORROW AGAINST MEXICO

THE FOCUS WILL BE ON THE MIRACLE GOAL KEEPER, JAPAN YOUTH WILL HAVE TO DEFEAT RICARDO ESPADAS TO SCORE A GOAL //

JAPAN	MEXICO
ITALY	URUGUAY

GROUP A

THE 2 BEST TEAMS OF EACH GROUP WILL PARTICIPATE IN THE FINAL TOURNAMENT /

MEXICO'S COACH ENRIQUE VASQUEZ ALREADY DECLARED, WE'LL HAVE TO MARK JAPAN'S ACE OOZORA TSUBASA THOROUGHLY !!

CLOSELY CONTESTED GROUP A, WILL JAPAN BE ABLE TO BREAK THROUGH THE PRELIMINARIES 12

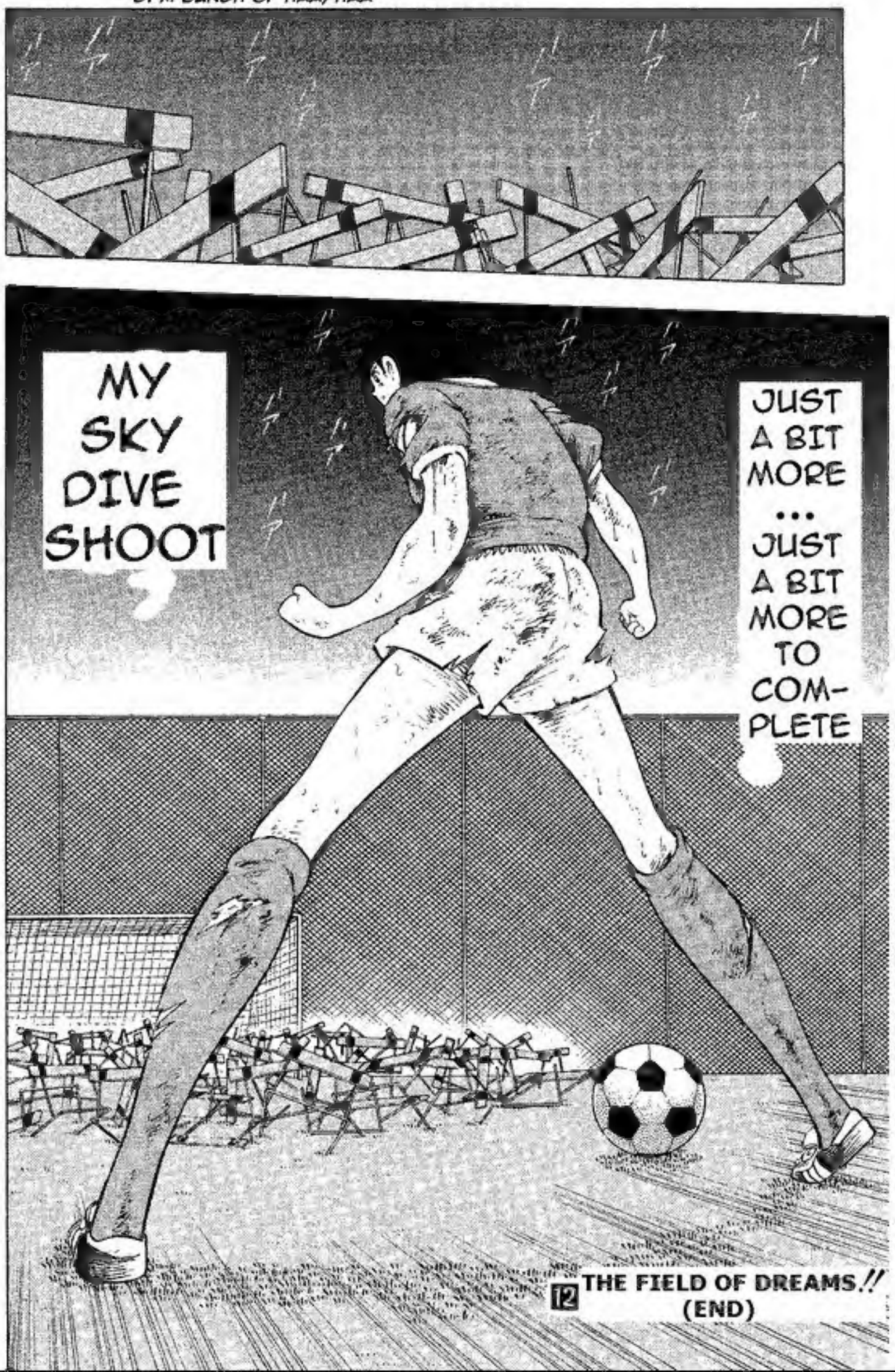
WE'LL BREAK THROUGH AND END UP BEING THE 1ST OF OUR GROUP
SHIT, THIS MAGAZINE IS UNDERESTIMATING US, WE'RE AIMING FOR THE VICTORY
WORLD YOUTH

BAD!

MISAKI TARO(MF)

THE PLAYER MISAKI TARO WAS HIT BY A TRUCK, HIS LEFT LEG WAS BROKEN, AND THUS, CAN'T PARTICIPATE TO THE WORLD YOUTH

SFX: HAA, HAA, HAA, HAA
SFX: BAM, BAM, BAM
MAKE GREAT EFFORTS AND GET STRONGER
BUT FOR THE 1% THAT IS LEFT, I MUST
IN THESE CIRCUMSTANCES, I HAVE A 99% PROBABILITY NOT TO PARTICIPATE IN THE WORLD YOUTH


SFX: BUNCH OF HAA, HAA
MY SKY DIVE SHOOT
JUST A BIT MORE ... JUST A BIT MORE TO COM-PLETE
12 THE FIELD OF DREAMS!! (END)

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS